

# I. ñāṇakathā 智论品 第一

## mātikā 总 纲

1. sotāvadhāne paññā sutamaye ñāṇaṃ.  
（于）听闻后（所成）慧，是听闻后所成智。
2. sutvāna saṃvare paññā sīlamaye ñāṇaṃ.  
（于）听闻后，律仪（所成）慧，是净戒所成智。
3. saṃvaritvā samādahane paññā samādhībhāvanāmāyaye ñāṇaṃ.  
（于）律仪后（所成）慧，是修定所成智。
4. paccayapariggahe paññā dhammaṭṭhitiñāṇaṃ.  
缘摄受（所成）慧，是法所依智
5. atītānāgatapaccuppannānaṃ dhammānaṃ saṅkhipitvā vavatthāne paññā sammasane ñāṇaṃ.  
过去、未来、现在法总摄的决定慧，是会解智。
6. paccuppannānaṃ dhammānaṃ vipariṇāmānupassane paññā udayabbayānupassane ñāṇaṃ.  
现在诸法的变坏随观慧，是生灭随观智。

7. ārammaṇaṃ paṭisaṅkhā bhaṅgānupassane paññā vipassane ñāṇaṃ.

简择所缘分解随观（所成）慧，是正观智。

8. bhayatupaṭṭhāne paññā ādīnave ñāṇaṃ.

怖畏近住（所成）慧，是过患智。

9. muñcitukamyatā paṭisaṅkhā santiṭṭhanā paññā saṅkhārupekkhāsu ñāṇaṃ.

欲解放简择止住（所成）慧，是行舍智。

10. bahiddhā vuṭṭhānavivaṭṭane paññā gotrabhuññaṇaṃ.

外离灭退转（所成）慧，是种姓地智。

11. dubhato vuṭṭhānavivaṭṭane paññā magge ñāṇaṃ.

（内外）两俱离灭、退转（所成）慧，是道智。

12. payogappaṭippassaddhi paññā phale ñāṇaṃ.

加行止灭（所成）慧，是果智。

13. chinnavaṭṭumānupassane paññā vimuttiññaṇaṃ.

灭尽随观（所成）慧，是解脱智。

14. tadā samudāgate dhamme passane paññā paccavekkhaṇe ñāṇaṃ.

于其时证得诸法见（所成）慧，是观察智。

15. ajjhattavavatthāne paññā vatthunānatte ñāṇaṃ.  
内决定（所成）慧，是事种种智（事异智）。
16. bahiddhāvavatthāne paññā gocaranānatte ñāṇaṃ.  
外决定（所成）慧，是行境种种智。
17. cariyāvavatthāne paññā cariyānānatte ñāṇaṃ.  
行决定（所成）慧，是行种种智。
18. catudhammavavatthāne paññā bhūminānatte ñāṇaṃ.  
四法决定（所成）慧，是地种种智。
19. navadhammavavatthāne paññā dhammanānatte ñāṇaṃ.  
九法决定（所成）之慧，是法种种智。
20. abhiññāpaññā ñātaṭṭhe ñāṇaṃ.  
通知（所成）慧，是知义智。
21. pariññāpaññā tīraṇaṭṭhe ñāṇaṃ.  
遍知（所成）慧，是度义智。
22. pahāne paññā pariccāgaṭṭhe ñāṇaṃ.  
断（所成）慧，是永舍智。
23. bhāvanāpaññā ekarasaṭṭhe ñāṇaṃ.  
修行（所成）慧，是一味义智。

24. sacchikiriyāpaññā phassanaṭṭhe ñāṇaṃ.  
现证（所成）慧，是触义智。
25. atthanānatte paññā atthapaṭisambhide ñāṇaṃ.  
义种种（所成）慧，是义无碍解智。
26. dhammanānatte paññā dhammapaṭisambhide ñāṇaṃ.  
法种种（所成）慧，是法无碍解智。
27. niruttinānatte paññā niruttiapaṭisambhide ñāṇaṃ.  
词种种（所成）慧，是词无碍解智。
28. paṭibhānanānatte paññā paṭibhānapaṭisambhide ñāṇaṃ.  
辩种种（所成）慧，是辩无碍解智。
29. vihāranānatte paññā vihāraṭṭhe ñāṇaṃ.  
住种种（所成）慧，是住义智。
30. samāpattinānatte paññā samāpattaṭṭhe ñāṇaṃ.  
等至种种（所成）慧，是等至义智。
31. vihārasamāpattinānatte paññā vihārasamāpattaṭṭhe ñāṇaṃ.  
住等至种种（所成）慧，是住等至义智。
32. avikkheparisuddhattā āsavaśamucchede paññā  
ānantarikasamādhimhi ñāṇaṃ.  
依无散乱清净义断漏（所成）慧，是无间定智。

33. dassanādhipeyyaṃ santo ca vihārādhigamo  
paṇītādhimuttatā paññā araṇavihāre ñāṇaṃ.

见增上、寂静得安住，妙胜解（所成）慧，是无诤住智。

34. dvīhi balehi samannāgatattā tayo ca saṅkhārānaṃ  
paṭippassaddhiyā soḷasahi ñāṇacariyāhi navahi samādhicariyāhi  
vasibhāvatā paññā nirodhasamāpattiyā ñāṇaṃ.

二力具足、三行止灭、依十六智行及九定行得自在（所成）  
慧，就是灭等至智。

35. sampajānassa pavattapariyādāne paññā parinibbāne  
ñāṇaṃ.

正知者流转永尽（所成）慧，是般涅槃智。

36. sabbadhammānaṃ sammā samucchede nirodhe ca  
anupaṭṭhānatā paññā samasīsaṭṭhe ñāṇaṃ.

一切诸法，正断、灭、不近住（所成）慧，是等首义智。

37. puthunānattatejapariyādāne paññā sallekhaṭṭhe ñāṇaṃ.

别性、种种性、一性、威力、永尽（所成）慧，是渐损义智。

38. asallīnattapahitattapaggahaṭṭhe paññā vīriyārambhe  
ñāṇaṃ.

不懈怠、持心、精勤（所成）慧，是精进所缘智。

39. nānādhammappakāsanatā paññā atthasandassane ñāṇaṃ.

种种法演绎（所成）慧，是义示现智。

40. sabbadhammānaṃ ekasaṅghatānānatteka ttaṭṭavedhe  
paññā dassanavisuddhiñāṇaṃ.

一切诸法之一（同）摄性、种种性、一相性通达（所成）  
慧，是见清净智。

41. viditattā paññā khantiñāṇaṃ.

已解（所成）慧，是堪忍智。

42. phuṭṭhattā paññā pariyogāhaṇe ñāṇaṃ.

触义（所成）慧，是深解智。

43. samodahane paññā padesavihāre ñāṇaṃ.

总摄（所成）慧，是分（局部）住智。

44. adhipatattā paññā saññāvivaṭṭe ñāṇaṃ.

增上性（所成）慧，是想退转智。

45. nānatte paññā cetovivaṭṭe ñāṇaṃ.

种种性（所成）慧，是思退转智。

46. adhiṭṭhāne paññā cittavivaṭṭe ñāṇaṃ.

摄持（所成）慧，是心退转智。

47. suññate paññā ñāṇavivaṭṭe ñāṇaṃ.

空性（所成）慧，是智退转智。

48. vosagge paññā vimokkhavivaṭṭe ñāṇaṃ.

最舍（所成）慧，是解脱退转智。

49. tathaṭṭhe paññā saccavivaṭṭe ñāṇaṃ.

如义（所成）慧，是谛退转智。

50. kāyampi cittampi ekavavatthānatā sukhasaññañca  
lahusaññañca adhiṭṭhānavasena ijjhanaṭṭhe paññā iddhividhe  
ñāṇaṃ.

身、心统一决定，依乐想、轻想之摄持分别，通变义（所成）慧，是如意神变智。

51. vitakkavipphāravasena nānattekattasaddanimittānaṃ  
pariyogāhaṇe paññā sotadhātuvisuddhiñāṇaṃ.

依寻遍满分别种种性、一性之声相，深解（所成）慧，是耳界清净智。

52. tiṇṇannaṃ cittānaṃ vipphārattā indriyānaṃ pasādavasena  
nānattekattaviññāṇacariyā pariyogāhaṇe paññā cetopariya  
ñāṇaṃ.

依三心（喜、忧、舍）遍满，根清净分别之种种性、一性，识行境深解（所成）慧，是心突破（知他心）智。

53. paccayappavattānaṃ dhammānaṃ nānattekatta  
kammavipphāra vasena pariyogāhaṇe paññā pubbenivāsānussati  
ñāṇaṃ.

依缘流转、诸法种种性、一性之业分别，深解（所成）慧，是宿住随念智。

54. obhāsavasena nānattekattarūpanimittānaṃ dassanaṭṭhe paññā dibbacakkhu ñāṇaṃ.  
依光明分别种种性、一性色相之见义（所成）慧，是天眼智。
55. catusaṭṭhiyā ākārehi tiṇṇannaṃ indriyānaṃ vasībhāvataṃ paññā āsavānaṃ khaye ñāṇaṃ.  
于六十四方面（行），三知根自在（所成）慧，是漏尽智。
56. pariññaṭṭhe paññā dukkhe ñāṇaṃ.  
遍知义（所成）慧，是苦智。
57. pahānaṭṭhe paññā samudaye ñāṇaṃ.  
断义（所成）慧，是集智。
58. sacchikiriyaṭṭhe paññā nirodhe ñāṇaṃ.  
现证义（所成）慧，是灭智。
59. bhāvanaṭṭhe paññā magge ñāṇaṃ.  
修行义（所成）慧，是道智。
60. dukkhe ñāṇaṃ.  
苦智。
61. dukkhasamudaye ñāṇaṃ.  
苦集智。
62. dukkhanirodhe ñāṇaṃ.  
苦灭智。



63. dukkhanirodhagāminiyā paṭipadāya ñāṇaṃ.  
顺苦灭道智。
64. atthapaṭisambhida ñāṇaṃ.  
义无碍解智。
65. dhammapaṭisambhida ñāṇaṃ.  
法无碍解智。
66. niruttipaṭisambhida NACaM.  
词无碍解智。
67. paṭibhānapaṭisambhida ñāṇaṃ.  
辩无碍解智。
68. indriyaparopariyatte ñāṇaṃ.  
根极限（上下限）智。
69. sattānaṃ āsayānusaya ñāṇaṃ.  
有情意趣（倾向）随意趣（潜在倾向）智。
70. yamakapāṭihīre ñāṇaṃ.  
双示导智。
71. mahākaruṇāsamāpattiyā ñāṇaṃ.  
大悲等至智（成大悲智）。

72. sabbaññutaññaṃ.

一切智智。

73. anāvaraṇaññaṃ.

无障碍智。

imāni tesattati ñāṇāni.

此等即七十三智。

imesaṃ tesattatiyā ñāṇānaṃ sattasaṭṭhi ñāṇāni  
sāvakaśādhāraṇāni; cha ñāṇāni aśādhāraṇāni sāvakehi.

此等七十三智中，六十七智为声闻共智，六智为声闻不  
共智。

mātikā niṭṭhitā.

总纲分（已竟）

# I. sutamaya ñāṇa niddeso 听闻后所成智分

kathaṃ sotāvadhāne paññā sutamaye ñāṇaṃ?

什么是“听闻后所成智”？

ime dhammā abhiññeyyā'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā  
paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后“应证知此等诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

ime dhammā pariññeyyā'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā  
paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后“应遍知此等诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

ime dhammā pahātabbā'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā  
paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后“应断此等诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

ime dhammā bhāvetabbā'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā  
paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后“应修习此等诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

ime dhammā sacchikātabbā'ti sotāvadhānaṃ, aṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后“应现证此等诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

ime dhammā hānabhāgiyā'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后“应杀灭顺分（于）此等诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

ime dhammā ṭhitibhāgiyā'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后“应安住顺分（于）此等诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

ime dhammā visesabhāgiyā'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后“应胜进顺分（于）此等诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

ime dhammā nibbedhabhāgiyā'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后“应抉择顺分（于）此等诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

sabbe saṅkhārā aniccā'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后（了知）“一切诸行悉皆无常”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

sabbe saṅkhārā dukkhā'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后（了知）“一切诸行悉皆是苦”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

sabbe dhammā anattā'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后（了知）“一切诸行悉皆无我”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

idaṃ dukkhaṃ ariyasaccaṃ'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后（了知）“这就是苦圣谛”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

idaṃ dukkhasamudayaṃ ariyasaccaṃ'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后（了知）“这就是苦集圣谛”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

idaṃ dukkhanirodhaṃ ariyasaccaṃ'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后（了知）“这就是苦灭圣谛”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

idaṃ dukkhanirodhagāminī paṭipadā ariyasaccan'ti  
sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ.

于听闻言说后（了知）“这就是顺苦灭之道圣谛”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

## 1. abhiññeyyā 应证知

kathaṃ ime dhammā abhiññeyyā'ti sotāvadhānaṃ,  
taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ?

什么是：于听闻言说后“应证知此等诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”？

eko dhammo abhiññeyyo - sabbe sattā āhāraṭṭhitikā.  
应证知一法，一切有情皆依食而住。

dve dhammā abhiññeyyā - dve dhātuyo.  
应证知二法，（即）二界（有为界、无为界）。

tayo dhammā abhiññeyyā - tisso dhātuyo.  
应证知三法，（即）三界（欲界、色界、无色界）。

cattāro dhammā abhiññeyyā - cattāri ariyasaccāni.  
应证知四法，（即）四圣谛（苦、集、灭、道）。

pañca dhammā abhiññeyyā - pañca vimuttāyatanāni.  
应证知五法，五解脱处（听法为自利、说法为利他、学习于法、思惟于法、修行于法）。

cha dhammā abhiññeyyā - cha anuttariyāni.  
应证知六法，（即）六无上（见、闻、利、学、供、念无上）。

satta dhammā abhiññeyyā - satta niddasavatthūni.

应证知七法，（即）七净事（受持净戒、思惟净法、调御于欲、独居静处、精进勇猛、息念安住、冀求圆满）。

aṭṭha dhammā abhiññeyyā - aṭṭha abhibhāyatanāni.

应证知八法，（即）八胜处（1. 内有色想，观外色少。2. 内有色想，观外色多。3. 内无色想，观外色少。4. 内无色想，观外色多。5. 内无色想，观外色青。6. 内无色想，观外色黄。7. 内无色想，观外色赤。8. 内无色想，观外色白。）。

nava dhammā abhiññeyyā- nava anupubbavihārā.

应证知九法，（即）九次第（胜）住（四色处、四无色处及想受灭尽处）。

dasa dhammā abhiññeyyā - dasa nijjaravatthūni.

应证知十法，（即）十灭事（正见、正思惟、正语、正业、正命、正精进、正念、正定、正智、正解脱）。

sabbam, bhikkhave, abhiññeyyam. kiñca, bhikkhave,  
sabbam abhiññeyyam?

诸位比丘！“应证知一切”。诸位比丘！此“应证知一切”是什么？

cakkhu, bhikkhave, abhiññeyyam; rūpā abhiññeyyā;  
cakkhuvīññāṇam abhiññeyyam; cakkhusamphasso abhiññeyyo;  
yampidaṃ cakkhusamphassapaccayā uppajjati vedayitaṃ



sukhaṃ vā dukkhaṃ vā adukkhamasukhaṃ vā, tampi  
abhiññeyyaṃ.

诸位比丘！应证知眼；应证知色；应证知眼识；应证知  
眼触；应证知那些缘眼触所生之乐受、苦受或不苦不乐受。

sotaṃ abhiññeyyaṃ; saddā abhiññeyyā .....  
ghānaṃ abhiññeyyaṃ; gandhā abhiññeyyā .....  
jivhā abhiññeyyā; rasā abhiññeyyā .....  
kāyo abhiññeyyo; phoṭṭhabbā abhiññeyyā .....  
应证知耳；应证知声；.....  
应证知鼻；应证知香；.....  
应证知舌；应证知味；.....  
应证知身；应证知所触；.....

mano abhiññeyyo; dhammā abhiññeyyā; manoviññāṇaṃ  
abhiññeyyaṃ, manosamphasso abhiññeyyo; yampidaṃ  
manosamphassapaccayā uppajjati vedayitaṃ sukhaṃ vā  
dukkhaṃ vā adukkhamasukhaṃ vā, tampi abhiññeyyaṃ.

应证知意；应证知法；应证知意识；应证知意触；应证  
知那些缘意触所生之乐受、苦受或不苦不乐受。

rūpaṃ abhiññeyyaṃ; vedanā abhiññeyyā; saññā  
abhiññeyyā; saṅkhārā abhiññeyyā; viññāṇaṃ abhiññeyyaṃ.

应证知色，应证知受，应证知想，应证知诸行，应证知识。

cakkhu abhiññeyyaṃ; sotaṃ abhiññeyyaṃ; ghānaṃ  
abhiññeyyaṃ; jivhā abhiññeyyā; kāyo abhiññeyyo; mano  
abhiññeyyo.

应证知眼，应证知耳，应证知鼻，应证知舌，应证知身，  
应证知意。

rūpā abhiññeyyā; saddā abhiññeyyā; gandhā abhiññeyyā;  
rasā abhiññeyyā; phoṭṭhabbā abhiññeyyā; dhammā abhiññeyyā.

应证知色，应证知声，应证知香，应证知味，应证知所触，  
应证知法。

cakkhuvttññāṇaṃ abhiññeyyaṃ; sotaviññāṇaṃ  
abhiññeyyaṃ; ghānaviññāṇaṃ abhiññeyyaṃ; jivhāviññāṇaṃ  
abhiññeyyaṃ; kāyaviññāṇaṃ abhiññeyyaṃ; manoviññāṇaṃ  
abhiññeyyaṃ.

应证知眼识，应证知耳识，应证知鼻识，应证知舌识，  
应证知身识，应证知意识。

cakkhusamphasso abhiññeyyo; sotasamphasso  
abhiññeyyo; ghānasamphasso abhiññeyyo; jivhāsamphasso  
abhiññeyyo; kāyasamphasso abhiññeyyo; manosamphasso  
abhiññeyyo.

应证知眼触，应证知耳触，应证知鼻触，应证知舌触，  
应证知身触，应证知意触。

cakkhusamphassajā vedanā abhiññeyyā; sotasamphassajā  
vedanā abhiññeyyā; ghānasamphassajā vedanā abhiññeyyā;  
jivhāsamphassajā vedanā abhiññeyyā; kāyasamphassajā vedanā  
abhiññeyyā; manosamphassajā vedanā abhiññeyyā.

应证知眼触所生受，应证知耳触所生受，应证知鼻触所生受，应证知舌触所生受，应证知身触所生受，应证知意触所生受。

rūpasaññā abhiññeyyā; saddasaññā abhiññeyyā;  
gandhasaññā abhiññeyyā; rasasaññā abhiññeyyā;  
phoṭṭhabbasaññā abhiññeyyā; dhammasaññā abhiññeyyā.

应证知色想，应证知声想，应护知香想，应证知味想，应证知所触想，应证知法想。

rūpasañcetanā abhiññeyyā; saddasañcetanā abhiññeyyā;  
gandhasañcetanā abhiññeyyā; rasasañcetanā abhiññeyyā;  
phoṭṭhabbasañcetanā abhiññeyyā; dhammasañcetanā  
abhiññeyyā.

应证知色思，应证知声思，应证知香思，应证知味思，应证知所触思，应证知法思。

rūpataṇhā abhiññeyyā; saddataṇhā abhiññeyyā;  
gandhataṇhā abhiññeyyā; rasataṇhā abhiññeyyā;  
phoṭṭhabbataṇhā abhiññeyyā; dhammataṇhā abhiññeyyā.

应证知色爱，应证知声爱，应证知香爱，应证知味爱，应证知所触爱，应证知法爱。

rūpavitakko abhiññeyyo; saddavitakko abhiññeyyo;  
gandhavitakko abhiññeyyo; rasavitakko abhiññeyyo;  
phoṭṭhabbavitakko abhiññeyyo; dhammavitakko abhiññeyyo.

应证知色寻，应证知声寻，应证知香寻，应证知味寻，  
应证知所触寻，应证知法寻。

rūpavicāro abhiññeyyo; saddavicāro abhiññeyyo;  
gandhavicāro abhiññeyyo; rasavicāro abhiññeyyo;  
phoṭṭhabbavicāro abhiññeyyo; dhammavicāro abhiññeyyo.

应证知色伺，应证知声伺，应证知香伺，应证知味伺，  
应证知所触伺，应证知法伺。

pathavīdhātu abhiññeyyā; āpodhātu abhiññeyyā;  
tejodhātu abhiññeyyā; vāyodhātu abhiññeyyā; ākāsadhātu  
abhiññeyyā; viññāṇadhātu abhiññeyyā.

应证知地界，应证知水界，应证知火界，应证知风界，  
应证知空界，应证知识界。

pathavīkasiṇaṃ abhiññeyyaṃ; āpokasiṇaṃ abhiññeyyaṃ;  
tejokasiṇaṃ abhiññeyyaṃ; vāyokasiṇaṃ abhiññeyyaṃ;  
nīlakasiṇaṃ abhiññeyyaṃ; pītakasiṇaṃ abhiññeyyaṃ;  
lohitakasiṇaṃ abhiññeyyaṃ; odātakasiṇaṃ abhiññeyyaṃ;  
ākāsakasiṇaṃ abhiññeyyaṃ; viññāṇakasiṇaṃ abhiññeyyaṃ.

应证知地遍处，应证知水遍处，应证知火遍处，应证知  
风遍处，应证知青遍处，应证知黄遍处，应证知赤遍处，应证  
知白遍处，应证知空遍处，应证知识遍处。

kesā abhiññeyyā; lomā abhiññeyyā; nakhā abhiññeyyā;  
dantā abhiññeyyā; taco abhiññeyyo, maṃsaṃ abhiññeyyaṃ;  
nhārū abhiññeyyā; aṭṭhī abhiññeyyā; aṭṭhimiñjā abhiññeyyā;

vakkam abhiññeyyam; hadayam abhiññeyyam; yakanam abhiññeyyam; kilomakam abhiññeyyam; pihakam abhiññeyyam; papphasam abhiññeyyam; antam abhiññeyyam antagunam abhiññeyyam; udariyam abhiññeyyam; karisam abhiññeyyam; pittam abhiññeyyam; semham abhiññeyyam; pubbo abhiññeyyo; lohitaṃ abhiññeyyam; sedo abhiññeyyo; medo abhiññeyyo; assu abhiññeyyam; vasā abhiññeyyā; kheḷo abhiññeyyo; siṅghāṇikā abhiññeyyā; lasikā abhiññeyyā; muttam abhiññeyyam; matthaluṅgam abhiññeyyam.

应证知发，应证知毛，应证知爪，应证知齿，应证知皮，应证知肉，应证知筋，应证知骨，应证知骨髓，应证知肾，应证知心，应证知脾，应证知横膈膜，应证知肝，应证知肺，应证知小肠，应证知大肠，应证知胃，应证知屎，应证知胆汁，应证知痰，应证知脓，应证知血液，应证知汗液，应证知脂肪，应证知泪液，应证知肠液（肠粘膜），应证知唾液，应证知阴液，应证知胃液，应证知尿液，应证知脑。

cakkhāyatanaṃ abhiññeyyam; rūpāyatanaṃ abhiññeyyam. sotāyatanaṃ abhiññeyyam; saddāyatanaṃ abhiññeyyam. ghānāyatanaṃ abhiññeyyam; gandhāyatanaṃ abhiññeyyam. jivhāyatanaṃ abhiññeyyam; rasāyatanaṃ abhiññeyyam. kāyāyatanaṃ abhiññeyyam; phoṭṭhabbāyatanaṃ abhiññeyyam. manāyatanaṃ abhiññeyyam; dhammāyatanaṃ abhiññeyyam.

应证知眼处，应证知色处，应证知耳处，应证知声处，应证知鼻处，应证知香处，应证知舌处，应证知味处，应证知身处，应证知所触处，应证知意处，应证知法处。

cakkhuhadhātu abhiññeyyā; rūpadhātu abhiññeyyā;  
cakkhuvīññāḍadhātu abhiññeyyā. sotadhātu abhiññeyyā;  
saddadhātu abhiññeyyā; sotavīññāḍadhātu abhiññeyyā.  
ghānadhātu abhiññeyyā; gandhadhātu abhiññeyyā;  
ghānavīññāḍadhātu abhiññeyyā. jivhādhātu abhiññeyyā;  
rasadhātu abhiññeyyā; jivhāvīññāḍadhātu abhiññeyyā. kāyadhātu  
abhiññeyyā; phoṭṭhabbadhātu abhiññeyyā; kāyavīññāḍadhātu  
abhiññeyyā. manodhātu abhiññeyyā; dhammadhātu abhiññeyyā;  
manovīññāḍadhātu abhiññeyyā.

应证知眼界，应证知色界，应证知眼识界。应证知耳界，  
应证知声界，应证知耳识界。应证知鼻界，应证知香界，应证  
知鼻识界。应证知舌界，应证知味界，应证知舌识界。应证知  
身界，应证知所触界，应证知身识界。应证知意界，应证知法界，  
应证知意识界。

cakkhundriyaṃ abhiññeyyaṃ; sotindriyaṃ abhiññeyyaṃ;  
ghānindriyaṃ abhiññeyyaṃ; jivhindriyaṃ abhiññeyyaṃ;  
kāyindriyaṃ abhiññeyyaṃ; manindriyaṃ abhiññeyyaṃ;  
jīvitindriyaṃ abhiññeyyaṃ; itthindriyaṃ abhiññeyyaṃ;  
purisindriyaṃ abhiññeyyaṃ; sukhindriyaṃ abhiññeyyaṃ;  
dukkhindriyaṃ abhiññeyyaṃ; somanassindriyaṃ abhiññeyyaṃ;  
domanassindriyaṃ abhiññeyyaṃ; upekkhindriyaṃ abhiññeyyaṃ;  
saddhindriyaṃ abhiññeyyaṃ; vīriyindriyaṃ abhiññeyyaṃ;  
satindriyaṃ abhiññeyyaṃ; samādhindriyaṃ abhiññeyyaṃ;  
paññindriyaṃ abhiññeyyaṃ; anaññātaññassāmītindriyaṃ  
abhiññeyyaṃ; aññindriyaṃ abhiññeyyaṃ; aññātāvindriyaṃ  
abhiññeyyaṃ.

应证知眼根，应证知耳根，应证知鼻根，应证知舌根，  
应证知身根，应证知意根，应证知命根，应证知女根，应证知  
男根，应证知乐根，应证知苦根，应证知喜根，应证知忧根，  
应证知舍根，应证知信根，应证知精进根，应证知念根，应证  
知定根，应证知慧根，应证知未知当知根，应证知已知根，应  
证知具知根。

kāmadhātu abhiññeyyā; rūpadhātu abhiññeyyā;  
arūpadhātu abhiññeyyā.

应证知欲界，应证知色界，应证知无色界。

kāmabhavo abhiññeyyo; rūpabhavo abhiññeyyo;  
arūpabhavo abhiññeyyo.

应证知欲有，应证知色有，应证知无色有。

saññābhavo abhiññeyyo; asaññābhavo abhiññeyyo;  
nevasaññānāsaññābhavo abhiññeyyo.

应证知想有，应证知无想有，应证知非想非非想有。

ekavokārabhavo abhiññeyyo; catuvokārabhavo  
abhiññeyyo; pañcavokārabhavo abhiññeyyo.

应证知一障有（色有），应证知四障有（受、想、行、识有），  
应证知五障有（欲界、色界五蕴一分）。

【注：vokāra = 烦恼障，一般上与蕴（khandha）同义。】

paṭhamam jhānam abhiññeyyam; dutiyam jhānam abhiññeyyam; tatiyam jhānam abhiññeyyam; catuttham jhānam abhiññeyyam.

应证知初禅，应证知第二禅，应证知第三禅，应证知第四禅。

mettācetovimutti abhiññeyyā; karuṇācetovimutti abhiññeyyā; muditācetovimutti abhiññeyyā; upekkhācetovimutti abhiññeyyā.

应证知慈心解脱，应证知悲心解脱，应证知喜心解脱，应证知舍心解脱。

ākāsānañcāyatanasamāpatti abhiññeyyā; viññāṇañcāyatana samāpatti abhiññeyyā; ākiñcaññāyatanasamāpatti abhiññeyyā; nevasaññānāsaññāyatana samāpatti abhiññeyyā.

应证知虚空无边处等至，应证知识无边处等至，应证知无所有处等至，应证知非想非非想处等至。

avijjā abhiññeyyā; saṅkhārā abhiññeyyā; viññāṇam abhiññeyyam; nāmarūpaṃ abhiññeyyam; saḷāyatanaṃ abhiññeyyam; phasso abhiññeyyo; vedanā abhiññeyyā; taṇhā abhiññeyyā; upādānaṃ abhiññeyyam; bhavo abhiññeyyo; jāti abhiññeyyā; jarāmaraṇaṃ abhiññeyyam.

应证知无明，应证知行，应证知识，应证知名色，应证知六处，应证知触，应证知受，应证知爱，应证知取，应证知有，应证知生，应证知老死。



dukkhaṃ abhiññeyyaṃ; dukkhasamudayo abhiññeyyo;  
dukkhanirodho abhiññeyyo; dukkhanirodhagāminī paṭipadā  
abhiññeyyā.

应证知苦，应证知苦集，应证知苦灭，应证知顺苦灭之道。

rūpaṃ abhiññeyyaṃ; rūpasamudayo abhiññeyyo;  
rūpanirodho abhiññeyyo; rūpanirodhagāminī paṭipadā abhiññeyyā.

应证知色，应证知色集，应证知色灭，应证知顺色灭之道。

vedanā abhiññeyyā .....

saññā abhiññeyyā .....

saṅkhārā abhiññeyyā .....

viññāṇaṃ abhiññeyyaṃ .....

cakkhu abhiññeyyaṃ .....

..... pe .....

应证知受，.....

应证知想，.....

应证知行，.....

应证知识，.....

应证知眼，.....

.....略.....（十八界、十二缘起）

jarāmaṇaṃ abhiññeyyaṃ; jarāmaṇasamudayo  
abhiññeyyo; jarāmaṇanirodho abhiññeyyo;  
jarāmaṇanirodhagāminī paṭipadā abhiññeyyā.

应证知老死，应证知老死集，应证知老死灭，应证知顺  
老死灭之道。

dukkhassa pariññatṭho abhiññeyyo; dukkhasamudayassa pahānatṭho abhiññeyyo; dukkhanirodhassa sacchikiriyaṭṭho abhiññeyyo; dukkhanirodhagāminiyā paṭipadāya bhāvanatṭho abhiññeyyo.

应证知遍知苦义，应证知断苦集义，应证知现证苦灭义，应证知修习顺苦灭之道义。

rūpassa pariññatṭho abhiññeyyo; rūpasamudayassa pahānatṭho abhiññeyyo; rūpanirodhassa sacchikiriyaṭṭho abhiññeyyo; rūpanirodhagāminiyā paṭipadāya bhāvanatṭho abhiññeyyo.

应证知遍知色义，应证知断色集义，应证知现证色灭义，应证知修习顺色灭之道义。

vedanāya .....

saññāya .....

saṅkhārānaṃ .....

viññāṇassa .....

cakkhussa .....

..... pe .....

受.....

想.....

行.....

识.....

眼.....

.....略.....（十八界、十二缘起）

jarāmaraṇassa pariññatṭho abhiññeyyo;  
jarāmaraṇasamudayassa pahānatṭho abhiññeyyo;  
jarāmaraṇanirodhassa sacchikiriyaṭṭho abhiññeyyo;  
jarāmaraṇanirodhagāminiyā paṭipadāya bhāvanaṭṭho abhiññeyyo.

应证知遍知老死义，应证知断老死集义，应证知现证老死灭义，应证知修习顺老死灭之道义。

dukkhassa pariññāpaṭivedhaṭṭho abhiññeyyo;  
dukkhasamudayassa pahānapaṭivedhaṭṭho abhiññeyyo;  
dukkhanirodhassa sacchikiriyaṭṭho abhiññeyyo;  
dukkhanirodhagāminiyā paṭipadāya bhāvanāpaṭivedhaṭṭho  
abhiññeyyo.

应证知遍知通达苦义，应证知断通达苦集义，应证知现证通达苦灭义，应证知修习通达顺苦灭之道义。

rūpassa pariññāpaṭivedhaṭṭho abhiññeyyo;  
rūpasamudayassa pahānapaṭivedhaṭṭho abhiññeyyo;  
rūpanirodhassa sacchikiriyaṭṭho abhiññeyyo;  
rūpanirodhagāminiyā paṭipadāya bhāvanāpaṭivedhaṭṭho  
abhiññeyyo.

应证知遍知通达色义，应证知断通达色集义，应证知现证通达色灭义，应证知修习通达顺色灭之道义。

vedanāya .....

saññāya .....

saṅkhārānaṃ .....

viññāṇassa .....

cakkhussa .....

..... pe .....

受.....

想.....

行.....

识.....

眼.....

.....略.....（十八界、十二缘起）

jarāmaṇassa pariññāpaṭivedhaṭṭho abhiññeyyo;

jarāmaṇasamudayassa pahānapaṭivedhaṭṭho abhiññeyyo;

jarāmaṇanirodhassa sacchikiriyaṭivedhaṭṭho abhiññeyyo;

jarāmaṇanirodhagāminiyā paṭipadāya bhāvanāpaṭivedhaṭṭho  
abhiññeyyo.

应证知遍知通达老死义，应证知断通达老死集义，应证  
知现证通达老死灭义，应证知修习通达顺老死灭之道义。

dukkhaṃ abhiññeyyaṃ; dukkhasamudayo abhiññeyyo;

dukkhanirodho abhiññeyyo; dukkhassa samudayanirodho  
abhiññeyyo;

应证知苦，应证知苦集，应证知苦灭，应证知苦集灭。

dukkhassa chandarāganirodho abhiññeyyo; dukkhassa  
assādo abhiññeyyo; dukkhassa ādīnavo abhiññeyyo; dukkhassa  
nissaraṇaṃ abhiññeyyaṃ.

应证知苦之欲贪灭，应证知苦之味，应证知苦之过患，  
应证知苦之出离。

rūpaṃ abhiññeyyaṃ; rūpasamudayo abhiññeyyo;  
rūpanirodho abhiññeyyo; rūpassa samudayanirodho abhiññeyyo;  
rūpassa chandarāganirodho abhiññeyyo; rūpassa assādo  
abhiññeyyo; rūpassa ādīnavo abhiññeyyo; rūpassa nissaraṇaṃ  
abhiññeyyaṃ.

应证知色，应证知色集，应证知色灭，应证知色集灭，  
应证知色之欲贪灭，应证知色之味，应证知色之过患，应证知  
色之出离。

vedanā abhiññeyyā .....  
saññā abhiññeyyā .....  
saṅkhārā abhiññeyyā .....  
viññāṇaṃ abhiññeyyaṃ .....  
cakkhu abhiññeyyaṃ  
..... pe .....  
应证知受……  
应证知想……  
应证知行……  
应证知识……  
应证知眼……  
……略……（十八界、十二缘起）

jarāmaṇaṇaṃ abhiññeyyaṃ; jarāmaṇaṇasamudayo  
abhiññeyyo; jarāmaṇaṇanirodho abhiññeyyo; jarāmaṇaṇassa  
samudayanirodho abhiññeyyo; jarāmaṇaṇassa chandarāganirodho  
abhiññeyyo; jarāmaṇaṇassa assādo abhiññeyyo; jarāmaṇaṇassa  
ādīnavo abhiññeyyo; jarāmaṇaṇassa nissaraṇaṃ abhiññeyyaṃ.

应证知老死，应证知老死集，应证知老死灭，应证知老死集灭，应证知老死之欲贪灭，应证知老死之味，应证知老死之过患，应证知老死之出离。

dukkhaṃ abhiññeyyaṃ; dukkhasamudayo abhiññeyyo;  
dukkhanirodho abhiññeyyo; dukkhanirodhagāminī paṭipadā  
abhiññeyyā; dukkhassa assādo abhiññeyyo; dukkhassa ādīnavo  
abhiññeyyo; dukkhassa nissaraṇaṃ abhiññeyyaṃ.

应证知苦，应证知苦集，应证知苦灭，应证知顺苦灭之道，应证知苦之味，应证知苦之过患，应证知苦之出离。

rūpaṃ abhiññeyyaṃ; rūpasamudayo abhiññeyyo;  
rūpanirodho abhiññeyyo; rūpanirodhagāminī paṭipadā  
abhiññeyyā; rūpassa assādo abhiññeyyo; rūpassa ādīnavo  
abhiññeyyo; rūpassa nissaraṇaṃ abhiññeyyaṃ.

应证知色，应证知色集，应证知色灭，应证知顺色灭之道，应证知色之味，应证知色之过患，应证知色之出离。

vedanā abhiññeyyā .....  
saññā abhiññeyyā .....  
saṅkhārā abhiññeyyā .....  
viññāṇaṃ abhiññeyyaṃ .....  
cakkhu abhiññeyyaṃ

..... pe .....

应证知受……

应证知想……

应证知行……

应证知识……

应证知眼……

……略……（十二处、十八界、十二缘起）

jarāmaṇaṇaṃ abhiññeyyaṃ; jarāmaṇaṇasamudayo  
abhiññeyyo; jarāmaṇaṇanirodho abhiññeyyo;  
jarāmaṇaṇanirodhagāminī paṭipadā abhiññeyyā; jarāmaṇaṇassa  
assādo abhiññeyyo; jarāmaṇaṇassa ādīnavo abhiññeyyo;  
jarāmaṇaṇassa nissaraṇaṃ abhiññeyyaṃ.

应证知老死，应证知老死集，应证知老死灭，应证知顺  
老死灭之道，应证知老死之味，应证知老死之过患，应证知老  
死之出离。

aniccānupassanā abhiññeyyā; dukkhānupassanā  
abhiññeyyā; anattānupassanā abhiññeyyā; nibbidānupassanā  
abhiññeyyā; virāgānupassanā abhiññeyyā; nirodhānupassanā  
abhiññeyyā; paṭinissaggānupassanā abhiññeyyā.

应证知无常随观，应证知苦随观，应证知无我随观，应  
证知厌离随观，应证知离贪随观，应证知灭随观，应证知定弃  
随观。

rūpe aniccānupassanā abhiññeyyā; rūpe dukkhānupassanā  
abhiññeyyā; rūpe anattānupassanā abhiññeyyā; rūpe  
nibbidānupassanā abhiññeyyā; rūpe virāgānupassanā  
abhiññeyyā; rūpe nirodhānupassanā abhiññeyyā; rūpe  
paṭinissaggānupassanā abhiññeyyā.

应证知色之无常随观，应证知色之苦随观，应证知色之无我随观，应证知色之厌离随观，应证知色之离贪随观，应证知色之灭随观，应证知色之定弃随观。

vedanāya .....

saññāya .....

saṅkhāresu .....

viññāṇe .....

cakkhusmiṃ .....

..... pe .....

受.....

想.....

行.....

识.....

眼.....

.....略.....（十八界、十二缘起）

jarāmaṇaṇe aniccānupassanā abhiññeyyā;

jarāmaṇaṇe dukkhānupassanā abhiññeyyā; jarāmaṇaṇe

anattānupassanā abhiññeyyā; jarāmaṇaṇe nibbidānupassanā

abhiññeyyā; jarāmaṇaṇe virāgānupassanā abhiññeyyā;

jarāmaṇaṇe nirodhānupassanā abhiññeyyā; jarāmaṇaṇe

paṭinissaggānupassanā abhiññeyyā.

应证知老死之无常随观，应证知老死之苦随观，应证知老死之无我随观，应证知老死之厌离随观，应证知老死之离贪随观，应证知老死之灭随观，应证知老死之定弃随观。



uppādo abhiññeyyo; pavattaṃ abhiññeyyaṃ; nimittaṃ abhiññeyyaṃ; āyūhanā abhiññeyyā; paṭisandhi abhiññeyyā; gati abhiññeyyā; nibbatti abhiññeyyā; upapatti abhiññeyyā; jāti abhiññeyyā; jarā abhiññeyyā; byādhi abhiññeyyo, maraṇaṃ abhiññeyyaṃ; soko abhiññeyyo; paridevo abhiññeyyo; upāyāso abhiññeyyo.

应证知生，应证知转，应证知相，应证知积累，应证知结生，应证知趣，应证知生成，应证知生起，应证知诞生，应证知老，应证知病，应证知死，应证知愁，应证知悲，应证知恼。

anuppādo abhiññeyyo; appavattaṃ abhiññeyyaṃ; animittaṃ abhiññeyyaṃ; anāyūhanā abhiññeyyā; appaṭisandhi abhiññeyyā; agati abhiññeyyā; anibbatti abhiññeyyā; anupapatti abhiññeyyā; ajāti abhiññeyyā; ajarā abhiññeyyā; abyādhi abhiññeyyo; amataṃ abhiññeyyaṃ; asoko abhiññeyyo; aparidevo abhiññeyyo; anupāyāso abhiññeyyo.

应证知不生，应证知不转，应证知无相，应证知不积累，应证知不结生，应证知不趣，应证知不生成，应证知不生起，应证知不诞生，应证知不老，应证知不病，应证知不死，应证知不愁，应证知不悲，应证知不恼。

uppādo abhiññeyyo; anuppādo abhiññeyyo; pavattaṃ abhiññeyyaṃ; appavattaṃ abhiññeyyaṃ. nimittaṃ abhiññeyyaṃ; animittaṃ abhiññeyyaṃ. āyūhanā abhiññeyyā; anāyūhanā abhiññeyyā. paṭisandhi abhiññeyyā; appaṭisandhi abhiññeyyā. gati abhiññeyyā; agati abhiññeyyā. nibbatti abhiññeyyā; anibbatti abhiññeyyā. upapatti abhiññeyyā; anupapatti abhiññeyyā.

jāti abhiññeyyā; ajāti abhiññeyyā. jarā abhiññeyyā; ajarā abhiññeyyā. byādhi abhiññeyyo; abyādhi abhiññeyyo. maraṇaṃ abhiññeyyaṃ; amataṃ abhiññeyyaṃ. soko abhiññeyyo; asoko abhiññeyyo. paridevo abhiññeyyo; aparidevo abhiññeyyo. upāyāso abhiññeyyo; anupāyāso abhiññeyyo.

应证知生，应证知不生，应证知转，应证知不转，应证知相，应证知无相，应证知积累，应证知不积累，应证知结生，应证知不结生，应证知趣，应证知不趣，应证知生成，应证知不生成，应证知生起，应证知不生起，应证知诞生，应证知不诞生，应证知老，应证知不老，应证知病，应证知不病，应证知死，应证知不死，应证知愁，应证知不愁，应证知悲，应证知不悲，应证知恼，应证知不恼。

uppādo dukkhanti abhiññeyyaṃ. pavattaṃ dukkhanti abhiññeyyaṃ. nimittaṃ dukkhanti abhiññeyyaṃ. āyūhanā dukkhanti abhiññeyyaṃ. paṭisandhi dukkhanti abhiññeyyaṃ. gati dukkhanti abhiññeyyaṃ. nibbatti dukkhanti abhiññeyyaṃ. upapatti dukkhanti abhiññeyyaṃ. jāti dukkhanti abhiññeyyaṃ. jarā dukkhanti abhiññeyyaṃ. byādhi dukkhanti abhiññeyyaṃ. maraṇaṃ dukkhanti abhiññeyyaṃ. soko dukkhanti abhiññeyyaṃ. paridevo dukkhanti abhiññeyyaṃ. upāyāso dukkhanti abhiññeyyaṃ.

应证知生是苦，应证知转是苦，应证知相是苦，应证知积累是苦，应证知结生是苦，应证知趣是苦，应证知生成是苦，应证知生起是苦，应证知诞生是苦，应证知老是苦，应证知病是苦，应证知死是苦，应证知愁是苦，应证知悲是苦，应证知恼是苦。

anuppādo sukhanti abhiññeyyaṃ. appavattaṃ sukhanti abhiññeyyaṃ. animittaṃ sukhanti abhiññeyyaṃ. anāyūhanā sukhanti abhiññeyyaṃ. appaṭisandhi sukhanti abhiññeyyaṃ. agati sukhanti abhiññeyyaṃ. anibbatti sukhanti abhiññeyyaṃ. anupapatti sukhanti abhiññeyyaṃ. ajāti sukhanti abhiññeyyaṃ. ajarā sukhanti abhiññeyyaṃ. abyādhi sukhanti abhiññeyyaṃ. amataṃ sukhanti abhiññeyyaṃ. asoko sukhanti abhiññeyyaṃ. aparidevo sukhanti abhiññeyyaṃ. anupāyāso sukhanti abhiññeyyaṃ.

应证知不生是乐，应证知不转是乐，应证知无相是乐，应证知不积累是乐，应证知不趣是乐，应证知不生成是乐，应证知不生起是乐，应证知不诞生是乐，应证知不老是乐，应证知不病是乐，应证知不死是乐，应证知不愁是乐，应证知不悲是乐，应证知不恼是乐。

uppādo dukkhaṃ, anuppādo sukhanti abhiññeyyaṃ. pavattaṃ dukkhaṃ, appavattaṃ sukhanti abhiññeyyaṃ. nimittaṃ dukkhaṃ, animittaṃ sukhanti abhiññeyyaṃ. āyūhanā dukkhaṃ, anāyūhanā sukhanti abhiññeyyaṃ. paṭisandhi dukkhaṃ, appaṭisandhi sukhanti abhiññeyyaṃ. gati dukkhaṃ, agati sukhanti abhiññeyyaṃ. nibbatti dukkhaṃ, anibbatti sukhanti abhiññeyyaṃ. upapatti dukkhaṃ, anupapatti sukhanti abhiññeyyaṃ. jāti dukkhaṃ, ajāti sukhanti abhiññeyyaṃ. jarā dukkhaṃ, ajarā sukhanti abhiññeyyaṃ. byādhi dukkhaṃ, abyādhi sukhanti abhiññeyyaṃ. maraṇaṃ dukkhaṃ, amataṃ sukhanti abhiññeyyaṃ. soko dukkhaṃ, asoko sukhanti abhiññeyyaṃ.

paridevo dukkhaṃ, aparidevo sukhanti abhiññeyyaṃ. upāyāso dukkhaṃ, anupāyāso sukhanti abhiññeyyaṃ.

应证知生是苦，不生是乐。应证知转是苦，不转是乐。应证知相是苦，无相是乐。应证知积累是苦，不积累是乐。应证知结生是苦，不结生是乐。应证知趣是苦，不趣是乐。应证知生成是苦，不生成是乐。应证知生起是苦，不生起是乐。应证知诞生是苦，不诞生是乐。应证知老是苦，不老是乐。应证知病是苦，不病是乐。应证知愁是苦，不愁是乐。应证知悲是苦，不悲是乐。应证知恼是苦，不恼是乐。

uppādo bhayanti abhiññeyyaṃ. pavattaṃ bhayanti abhiññeyyaṃ. nimittaṃ bhayanti abhiññeyyaṃ. āyūhanā bhayanti abhiññeyyaṃ. paṭisandhi bhayanti abhiññeyyaṃ. gati bhayanti abhiññeyyaṃ. nibbatti bhayanti abhiññeyyaṃ. upapatti bhayanti abhiññeyyaṃ. jāti bhayanti abhiññeyyaṃ. jarā bhayanti abhiññeyyaṃ. byādhi bhayanti abhiññeyyaṃ. maraṇaṃ bhayanti abhiññeyyaṃ. soko bhayanti abhiññeyyaṃ. paridevo bhayanti abhiññeyyaṃ. upāyāso bhayanti abhiññeyyaṃ.

应证知生是怖畏，应证知转是怖畏，应证知相是怖畏，应证知积累是怖畏，应证知结生是怖畏，应证知趣是怖畏，应证知生成是怖畏，应证知生起是怖畏，应证知诞生是怖畏，应证知老是怖畏，应证知病是怖畏，应证知死是怖畏，应证知愁是怖畏，应证知悲是怖畏，应证知恼是怖畏。

anuppādo khemanti abhiññeyyaṃ. appavattaṃ khemanti abhiññeyyaṃ. animittaṃ khemanti abhiññeyyaṃ. anāyūhanā khemanti abhiññeyyaṃ. appaṭisandhi khemanti abhiññeyyaṃ.

agati khemanti abhiññeyyaṃ. anibbatti khemanti abhiññeyyaṃ.  
anupapatti khemanti abhiññeyyaṃ. ajāti khemanti abhiññeyyaṃ.  
ajarā khemanti abhiññeyyaṃ. abyādhi khemanti abhiññeyyaṃ.  
amataṃ khemanti abhiññeyyaṃ. asoko khemanti abhiññeyyaṃ.  
aparidevo khemanti abhiññeyyaṃ. anupāyāso khemanti  
abhiññeyyaṃ.

应证知不生是安稳，应证知不转是安稳，应证知无相是  
安稳，应证知不积累是安稳，应证知不结生是安稳，应证知不  
趣是安稳，应证知不生成是安稳，应证知不生起是安稳，应证  
知不诞生是安稳，应证知不老是安稳，应证知不病是安稳，应  
证知不死是安稳，应证知不愁是安稳，应证知不悲是安稳，应  
证知不恼是安稳。

uppādo bhayaṃ, anuppādo khemanti abhiññeyyaṃ.  
pavattaṃ bhayaṃ, appavattaṃ khemanti abhiññeyyaṃ.  
nimittaṃ bhayaṃ, animittaṃ khemanti abhiññeyyaṃ. āyūhanā  
bhayaṃ, anāyūhanā khemanti abhiññeyyaṃ. paṭisandhi  
bhayaṃ, appaṭisandhi khemanti abhiññeyyaṃ. gati bhayaṃ,  
agati khemanti abhiññeyyaṃ. nibbatti bhayaṃ, anibbatti  
khemanti abhiññeyyaṃ. upapatti bhayaṃ, anupapatti khemanti  
abhiññeyyaṃ. jāti bhayaṃ, ajāti khemanti abhiññeyyaṃ. jarā  
bhayaṃ, ajarā khemanti abhiññeyyaṃ. byādhi bhayaṃ, abyādhi  
khemanti abhiññeyyaṃ. maraṇaṃ bhayaṃ, amataṃ khemanti  
abhiññeyyaṃ. soko bhayaṃ, asoko khemanti abhiññeyyaṃ.  
paridevo bhayaṃ, aparidevo khemanti abhiññeyyaṃ. upāyāso  
bhayaṃ, anupāyāso khemanti abhiññeyyaṃ.

应证知生是怖畏，不生是安稳。应证知转是怖畏，不转是安稳。应证知相是怖畏，无相是安稳。应证知积累是怖畏，不积累是安稳。应证知结生是怖畏，不结生是安稳。应证知趣是怖畏，不趣是安稳。应证知生成是怖畏，不生成是安稳。应证知生起是怖畏，不生起是安稳。应证知诞生是怖畏，不诞生是安稳。应证知老是怖畏，不老是安稳。应证知病是怖畏，不病是安稳。应证知死是怖畏，不死是安稳。应证知愁是怖畏，不愁是安稳。应证知悲是怖畏，不悲是安稳。应证知恼是怖畏，不恼是安稳。

uppādo sāmīṣanti abhiññeyyaṃ. pavattaṃ sāmīṣanti abhiññeyyaṃ. nimittaṃ sāmīṣanti abhiññeyyaṃ. āyūhanā sāmīṣanti abhiññeyyaṃ. paṭisandhi sāmīṣanti abhiññeyyaṃ. gati sāmīṣanti abhiññeyyaṃ. nibbatti sāmīṣanti abhiññeyyaṃ. upapatti sāmīṣanti abhiññeyyaṃ. jāti sāmīṣanti abhiññeyyaṃ. jarā sāmīṣanti abhiññeyyaṃ. byādhi sāmīṣanti abhiññeyyaṃ. maraṇaṃ sāmīṣanti abhiññeyyaṃ. soko sāmīṣanti abhiññeyyaṃ. paridevo sāmīṣanti abhiññeyyaṃ. upāyāso sāmīṣanti abhiññeyyaṃ.

应证知生是垢染，应证知转是垢染，应证知相是垢染，应证知积累是垢染，应证知结生是垢染，应证知趣是垢染，应证知生成是垢染，应证知生起是垢染，应证知诞生是垢染，应证知老是垢染，应证知病是垢染，应证知死是垢染，应证知愁是垢染，应证知悲是垢染，应证知恼是垢染。

anuppādo nirāmiṣanti abhiññeyyaṃ. appavattaṃ nirāmiṣanti abhiññeyyaṃ. animittaṃ nirāmiṣanti abhiññeyyaṃ.

anāyūhanā nirāmisanti abhiññeyyaṃ. appaṭisandhi nirāmisanti  
abhiññeyyaṃ. agati nirāmisanti abhiññeyyaṃ. anibbatti  
nirāmisanti abhiññeyyaṃ. anupapatti nirāmisanti abhiññeyyaṃ.  
ajāti nirāmisanti abhiññeyyaṃ. ajarā nirāmisanti abhiññeyyaṃ.  
abyādhi nirāmisanti abhiññeyyaṃ. amataṃ nirāmisanti  
abhiññeyyaṃ. asoko nirāmisanti abhiññeyyaṃ. aparidevo  
nirāmisanti abhiññeyyaṃ. anupāyāso nirāmisanti abhiññeyyaṃ.

应证知不生是非垢染，应证知不转是非垢染，应证知无  
相是非垢染，应证知不积累是非垢染，应证知不结生是非垢染，  
应证知不趣是非垢染，应证知不生成是非垢染，应证知不生起  
是非垢染，应证知不诞生是非垢染，应证知不老是是非垢染，应  
证知不病是非垢染，应证知不死是非垢染，应证知不愁是非垢染，  
应证知不悲是非垢染，应证知不恼是非垢染。

uppādo sāmisaṃ, anuppādo nirāmisanti abhiññeyyaṃ.  
pavattaṃ sāmisaṃ, appavattaṃ nirāmisanti abhiññeyyaṃ.  
nimittaṃ sāmisaṃ, animittaṃ nirāmisanti abhiññeyyaṃ. āyūhanā  
sāmisaṃ, anāyūhanā nirāmisanti abhiññeyyaṃ. paṭisandhi  
sāmisaṃ, appaṭisandhi nirāmisanti abhiññeyyaṃ. gati sāmisaṃ,  
agati nirāmisanti abhiññeyyaṃ. nibbatti sāmisaṃ, anibbatti  
nirāmisanti abhiññeyyaṃ. upapatti sāmisaṃ, anupapatti  
nirāmisanti abhiññeyyaṃ. jāti sāmisaṃ, ajāti nirāmisanti  
abhiññeyyaṃ. jarā sāmisaṃ, ajarā nirāmisanti abhiññeyyaṃ.  
byādhi sāmisaṃ, abyādhi nirāmisanti abhiññeyyaṃ. maraṇaṃ  
sāmisaṃ, amataṃ nirāmisanti abhiññeyyaṃ. soko sāmisaṃ,  
asoko nirāmisanti abhiññeyyaṃ. paridevo sāmisaṃ, aparidevo

nirāmisanti abhiññeyyaṃ. upāyāso sāmisaṃ, anupāyāso  
nirāmisanti abhiññeyyaṃ.

应证知生是垢染，不生是非垢染。应证知转是垢染，不转是非垢染。应证知相是垢染，无相是非垢染。应证知积累是垢染，不积累是非垢染。应证知结生是垢染，不结生是非垢染。应证知趣是垢染，不趣是非垢染。应证知生成是垢染，不生成是非垢染。应证知生起是垢染，不生起是非垢染。应证知诞生是垢染，不诞生是非垢染。应证知老是垢染，不老是垢染。应证知病是垢染，不病是非垢染。应证知死是垢染，不死是非垢染。应证知愁是垢染，不愁是非垢染。应证知悲是垢染，不悲是非垢染。应证知恼是垢染，不恼是非垢染。

uppādo saṅkhārāti abhiññeyyaṃ. pavattaṃ saṅkhārāti  
abhiññeyyaṃ. nimittaṃ saṅkhārāti abhiññeyyaṃ. āyūhanā  
saṅkhārāti abhiññeyyaṃ. paṭisandhi saṅkhārāti abhiññeyyaṃ.  
gati saṅkhārāti abhiññeyyaṃ. nibbatti saṅkhārāti abhiññeyyaṃ.  
upapatti saṅkhārāti abhiññeyyaṃ. jāti saṅkhārāti abhiññeyyaṃ.  
jarā saṅkhārāti abhiññeyyaṃ. byādhi saṅkhārāti abhiññeyyaṃ.  
maraṇaṃ saṅkhārāti abhiññeyyaṃ. soko saṅkhārāti  
abhiññeyyaṃ. paridevo saṅkhārāti abhiññeyyaṃ. upāyāso  
saṅkhārāti abhiññeyyaṃ.

应证知生是行，应证知转是行，应证知相是行，应证知积累是行，应证知结生是行，应证知趣是行，应证知生成是行，应证知生起是行，应证知诞生是行，应证知老是行，应证知病是行，应证知死是行，应证知愁是行，应证知悲是行，应证知恼是行。



anuppādo nibbānanti abhiññeyyaṃ. appavattaṃ  
nibbānanti abhiññeyyaṃ. animittaṃ nibbānanti abhiññeyyaṃ.  
anāyūhanā nibbānanti abhiññeyyaṃ. appaṭisandhi nibbānanti  
abhiññeyyaṃ. agati nibbānanti abhiññeyyaṃ. anibbatti  
nibbānanti abhiññeyyaṃ. anupapatti nibbānanti abhiññeyyaṃ.  
ajāti nibbānanti abhiññeyyaṃ. ajaraṃ nibbānanti abhiññeyyaṃ.  
abyādhi nibbānanti abhiññeyyaṃ. amataṃ nibbānanti  
abhiññeyyaṃ. asoko nibbānanti abhiññeyyaṃ. aparidevo  
nibbānanti abhiññeyyaṃ. anupāyāso nibbānanti abhiññeyyaṃ.

应证知不生是涅槃，应证知不转是涅槃，应证知无相是  
涅槃，应证知不积累是涅槃，应证知不结生是涅槃，应证知不  
趣是涅槃，应证知不生成是涅槃，应证知不生起是涅槃，应证  
知不诞生是涅槃，应证知不老是涅槃，应证知不病是涅槃，应  
证知不死是涅槃，应证知不愁是涅槃，应证知不悲是涅槃，应  
证知不恼是涅槃。

uppādo saṅkhārā, anuppādo nibbānanti abhiññeyyaṃ.  
pavattaṃ saṅkhārā, appavattaṃ nibbānanti abhiññeyyaṃ.  
nimittaṃ saṅkhārā, animittaṃ nibbānanti abhiññeyyaṃ. āyūhanā  
saṅkhārā, anāyūhanā nibbānanti abhiññeyyaṃ. paṭisandhi  
saṅkhārā, appaṭisandhi nibbānanti abhiññeyyaṃ. gati saṅkhārā,  
agati nibbānanti abhiññeyyaṃ. nibbatti saṅkhārā, anibbatti  
nibbānanti abhiññeyyaṃ. upapatti saṅkhārā, anupapatti  
nibbānanti abhiññeyyaṃ. jāti saṅkhārā, ajāti nibbānanti  
abhiññeyyaṃ. jarā saṅkhārā, ajarā nibbānanti abhiññeyyaṃ.  
byādhi saṅkhārā, abyādhi nibbānan'ti abhiññeyyaṃ. maraṇaṃ  
saṅkhārā, amataṃ nibbānanti abhiññeyyaṃ. soko saṅkhārā,

asoko nibbānanti abhiññeyyaṃ. paridevo saṅkhārā, aparidevo  
nibbānanti abhiññeyyaṃ. upāyāso saṅkhārā, anupāyāso  
nibbānanti abhiññeyyaṃ.

应证知生是行，不生是涅槃。应证知转是行，不转是涅槃。  
应证知相是行，无相是涅槃。应证知积累是行，不积累是涅槃。  
应证知结生是行，不结生是涅槃。应证知趣是行，不趣是涅槃。  
应证知生成是行，不生成是涅槃。应证知生起是行，不生起是  
涅槃。应证知诞生是行，不诞生是涅槃。应证知老是行，不老是  
涅槃。应证知病是行，不病是涅槃。应证知死是行，不死是  
涅槃。应证知愁是行，不愁是涅槃。应证知悲是行，不悲是涅槃。  
应证知恼是行，不恼是涅槃。

paṭhamabhāṇavāro.

第一卷（已竟）

pariggahaṭṭho abhiññeyyo; parivāraṭṭho abhiññeyyo;  
paripūraṭṭho abhiññeyyo; ekaggaṭṭho abhiññeyyo; avikkhepaṭṭho  
abhiññeyyo; paggaṭṭho abhiññeyyo; avisāraṭṭho  
abhiññeyyo; anāvilaṭṭho abhiññeyyo; aniñjanaṭṭho abhiññeyyo;  
ekattupaṭṭhānavasena cittassa ṭhitaṭṭho abhiññeyyo;  
ārammaṇaṭṭho abhiññeyyo; gocaraṭṭho abhiññeyyo; pahānaṭṭho  
abhiññeyyo; pariccāgaṭṭho abhiññeyyo; vuṭṭhānaṭṭho abhiññeyyo;  
vivaṭṭanaṭṭho abhiññeyyo; santaṭṭho abhiññeyyo; paṇītaṭṭho  
abhiññeyyo; vimuttaṭṭho abhiññeyyo; anāsavaṭṭho abhiññeyyo;  
taraṇaṭṭho abhiññeyyo; animittaṭṭho abhiññeyyo; appaṇihitaṭṭho  
abhiññeyyo; suññataṭṭho abhiññeyyo; ekarasaṭṭho abhiññeyyo;  
anativattanaṭṭho abhiññeyyo; yuganaddhaṭṭho abhiññeyyo;  
niyyānaṭṭho abhiññeyyo; hetuṭṭho abhiññeyyo; dassanaṭṭho  
abhiññeyyo; ādhipeyyaṭṭho abhiññeyyo.

应证知摄受义，应证知伴属义，应证知圆满义，应证知  
一境义，应证知无散乱义，应证知精勤义，应证知无放逸义，  
应证知无浊义，应证知不动义，应证知依一性近住分别心住义，  
应证知所缘义，应证知行境义，应证知断义，应证知永舍义，  
应证知离灭义，应证知退转义，应证知寂静义，应证知妙善义，  
应证知解脱义，应证知无漏义，应证知能度义，应证知无相义，  
应证知无愿义，应证知空性义，应证知一味义，应证知不超越  
义，应证知俱存义，应证知出离义，应证知因义，应证知见义，  
应证知增上义。

samathassa avikkhepaṭṭho abhiññeyyo; vipassanāya  
anupassanaṭṭho abhiññeyyo; samathavipassanānaṃ ekarasaṭṭho  
abhiññeyyo; yuganaddhassa anativattanaṭṭho abhiññeyyo;  
sikkhāya samādānaṭṭho abhiññeyyo; ārammaṇassa gocaraṭṭho

abhiññeyyo; līnassa cittassa paggahaṭṭho abhiññeyyo;  
uddhatassa cittassa niggahaṭṭho abhiññeyyo; ubhovisuddhānaṃ  
ajjuhekkhanaṭṭho abhiññeyyo; visesādhigamaṭṭho abhiññeyyo;  
uttari paṭivedhaṭṭho abhiññeyyo; saccābhisamayaṭṭho  
abhiññeyyo; nirodhe patiṭṭhāpakāṭṭho abhiññeyyo.

应证知三摩他（止）之无散乱义，应证知毗婆舍那（观）  
之随观义，应证知三摩他、毗婆舍那（止观）之一味义，应证  
知（止观）俱存之不超越义，应证知有学之受持义，应证知所  
缘之行境义，应证知下劣心精勤之义，应证知傲慢心之调御义，  
应证知俱清净之疏远义，应证知胜进证得义，应证知上通达义，  
应证知谛现观义，应证知灭安住义。

saddhindriyassa adhimokkhaṭṭho abhiññeyyo;  
vīriyindriyassa paggahaṭṭho abhiññeyyo; satindriyassa  
upaṭṭhānaṭṭho abhiññeyyo; samādhindriyassa avikkhepaṭṭho  
abhiññeyyo; paññindriyassa dassanaṭṭho abhiññeyyo.

应证知信根之胜解义，应证知精进根之精勤义，应证知  
念根之近住义，应证知定根无散乱之义，应证知慧根之见义。

saddhābalassa assaddhiye akampiyaṭṭho abhiññeyyo;  
vīriyabalassa kosajje akampiyaṭṭho abhiññeyyo; satibalassa  
pamāde akampiyaṭṭho abhiññeyyo; samādhibalassa uddhacce  
akampiyaṭṭho abhiññeyyo; paññābalassa avijjāya akampiyaṭṭho  
abhiññeyyo.

应证知于信力之不信不动义，应证知于精进力之懈怠不  
动义，应证知于念力之放逸不动义，应证知于定力之掉举不动义，  
应证知于慧力之无明不动义。

satisambojjhaṅgassa upaṭṭhānaṭṭho abhiññeyyo;  
dhammavicayasambojjhaṅgassa pavicayaṭṭho abhiññeyyo;  
vīriyasambojjhaṅgassa paggahaṭṭho abhiññeyyo;  
pīṭisambojjhaṅgassa pharaṇaṭṭho abhiññeyyo;  
passaddhisambojjhaṅgassa upasamaṭṭho abhiññeyyo;  
samādhisambojjhaṅgassa avikkhepaṭṭho abhiññeyyo;  
upekkhāsambojjhaṅgassa paṭisaṅkhānaṭṭho abhiññeyyo.

应证知念觉支之近住义，应证知择法觉支之思择义，应证知精进觉支之精勤义，应证知喜觉支之遍满义，应证知轻安觉支之平静义，应证知定觉支之无散乱义，应证知舍觉支之简择义。

sammādiṭṭhiyā dassanaṭṭho abhiññeyyo;  
sammāsaṅkappassa abhiniropanaṭṭho abhiññeyyo; sammāvācāya  
pariggahaṭṭho abhiññeyyo; sammākammantassa samuṭṭhānaṭṭho  
abhiññeyyo; sammā-ājīvassa vodānaṭṭho abhiññeyyo;  
sammāvāyāmassa paggahaṭṭho abhiññeyyo; sammāsatiyā  
upaṭṭhānaṭṭho abhiññeyyo; sammāsamādhissa avikkhepaṭṭho  
abhiññeyyo.

应证知正见之见义，应证知正思惟之现前解义，应证知正语之摄受义，应证知正业之等起义，应证知正命之清净义，应证知正精进之精勤义，应证知正念之近住义，应证知正定之无散乱义。

indriyānaṃ ādhipateyyaṭṭho abhiññeyyo; balānaṃ  
akampiyaṭṭho abhiññeyyo; bojjhaṅgānaṃ niyyānaṭṭho  
abhiññeyyo; maggassa hetuṭṭho abhiññeyyo; satipaṭṭhānānaṃ

upaṭṭhānaṭṭho abhiññeyyo; sammappadhānānaṃ padahaṇaṭṭho abhiññeyyo; iddhipādānaṃ ijjhanaṭṭho abhiññeyyo; saccānaṃ tathaṭṭho abhiññeyyo; payogaṇaṃ paṭippassaddhaṭṭho abhiññeyyo; phalānaṃ sacchikiriyāṭṭho abhiññeyyo.

应证知（五）根之增上义，应证知（五）力之不动义，应证知（七）觉支之出离义，应证知（八圣）道之因义，应证知（四）念住之近住义，应证知（四）正勤之发奋义，应证知（四）神足之通变义，应证知（四圣）谛之真如义，应证知（四）加行之止灭义，应证知（四）果之现证义。

vitakkassa abhiniropanaṭṭho abhiññeyyo; vicārassa upavicāraṭṭho abhiññeyyo; pītiyā pharaṇaṭṭho abhiññeyyo; sukhaṃ abhisandanaṭṭho abhiññeyyo. cittassa ekaggaṭṭho abhiññeyyo.

应证知寻之现前解义，应证知伺之维系义，应证知喜之遍满义，应证知乐之滋润义，应证知心之一境义。

āvajjanaṭṭho abhiññeyyo; vijānaṇaṭṭho abhiññeyyo; pajānaṇaṭṭho abhiññeyyo; sañjānaṇaṭṭho abhiññeyyo; ekodaṭṭho abhiññeyyo.

应证知倾向义，应证知净知义，应证知了知义，应证知义，应证知一向义。

abhiññāya ñātaṭṭho abhiññeyyo; pariññāya tīraṇaṭṭho abhiññeyyo; pahānaṃ pariccāgaṭṭho abhiññeyyo; bhāvanāya ekaraṣaṭṭho abhiññeyyo; sacchikiriyāya phassaṇaṭṭho abhiññeyyo; khandhānaṃ khandhaṭṭho abhiññeyyo; dhātūnaṃ

dhātuṭṭho abhiññeyyo; āyatanānaṃ āyatanatṭho abhiññeyyo;  
saṅkhatānaṃ saṅkhatatṭho abhiññeyyo; asaṅkhatassa  
asaṅkhatatṭho abhiññeyyo.

应证知通智之所知义，应证知遍智能度义，应证知断之  
永舍义，应证知修行之一味义，应证知现证之触义，应证知（五）  
蕴之蕴义，应证知（十八）界之界义，应证知（十二）处之处义，  
应证知有为（法）之有为义，应证知无为（法）之无为义。

cittatṭho abhiññeyyo; cittānantariyaṭṭho abhiññeyyo;  
cittassa vuṭṭhānatṭho abhiññeyyo; cittassa vivaṭṭanāṭṭho  
abhiññeyyo; cittassa hetuṭṭho abhiññeyyo; cittassa paccayaṭṭho  
abhiññeyyo; cittassa vatthuṭṭho abhiññeyyo; cittassa bhūmaṭṭho  
abhiññeyyo; cittassa ārammaṇaṭṭho abhiññeyyo; cittassa  
gocaraṭṭho abhiññeyyo; cittassa cariyaṭṭho abhiññeyyo; cittassa  
gataṭṭho abhiññeyyo; cittassa abhinīhāraṭṭho abhiññeyyo;  
cittassa niyyānaṭṭho abhiññeyyo; cittassa nissaraṇaṭṭho  
abhiññeyyo.

应证知心义，应证知心无间义，应证知心之离灭义，应  
证知心之退转义，应证知心之因义，应证知心之缘义，应证知  
心之事义，应证知心之地义，应证知心之所缘义，应证知心之  
行境义，应证知心之所行义，应证知心之趣义，应证知心之引  
发义，应证知心之出离义，应证知心之舍离义。

ekatte āvajjanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte vijānanaṭṭho  
abhiññeyyo; ekatte pajānanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte  
sañjānanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte ekadaṭṭho abhiññeyyo;  
ekatte upanibandhaṭṭho abhiññeyyo; ekatte pakkhandanaṭṭho

abhiññeyyo; ekatte pasīdanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte santiṭṭhanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte vimuccanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte etaṃ santan'ti passanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte yānikataṭṭho abhiññeyyo; ekatte vatthukataṭṭho abhiññeyyo; ekatte anuṭṭhitaṭṭho abhiññeyyo; ekatte paricitaṭṭho abhiññeyyo; ekatte susamāradhaṭṭho abhiññeyyo; ekatte pariggahaṭṭho abhiññeyyo; ekatte parivāraṭṭho abhiññeyyo; ekatte paripūraṭṭho abhiññeyyo; ekatte samodhānaṭṭho abhiññeyyo; ekatte adhiṭṭhānaṭṭho abhiññeyyo; ekatte āsevanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte bhāvanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte bahulīkammaṭṭho abhiññeyyo; ekatte susamuggataṭṭho abhiññeyyo; ekatte suvimuttaṭṭho abhiññeyyo; ekatte bujjhanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte anubujjanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte paṭibujjanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte sambujjanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte bodhanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte anubodhanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte paṭibodhanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte sambodhanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte bodhipakkhiyaṭṭho abhiññeyyo; ekatte anubodhipakkhiyaṭṭho abhiññeyyo; ekatte paṭibodhipakkhiyaṭṭho abhiññeyyo; ekatte sambodhipakkhiyaṭṭho abhiññeyyo; ekatte jotanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte ujjotanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte anujotanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte paṭijotanaṭṭho abhiññeyyo; ekatte sañjotanaṭṭho abhiññeyyo.

应证知一性之倾向义，应证知一性之净知义，应证知一性之了知义，应证知一性之证知义，应证知一性之一向义，应证知一性之和合义，应证知一性之跃进义，应证知一性之明寂义，应证知一性之止住义，应证知一性之解放义，应证知一性之寂静见义，应证知一性之乘所作义，应证知一性之实所作义，应



证知一性之随住义，应证知一性之遍热义，应证知一性之善造作义，应证知一性之摄受义，应证知一性之伴属义，应证知一性之圆满义，应证知一性之总摄义，应证知一性之摄持义，应证知一性之学习义，应证知一性之修行义，应证知一性之多作义，应证知一性之善成就义，应证知一性之善解脱义。应证知一性之悟义，应证知一性之随悟义，应证知一性之无碍悟义，应证知一性之等正悟义。应证知一性之觉义，应证知一性之随觉义，应证知一性之无碍觉义，应证知一性之等正觉义，应证知一性之觉分义，应证知一性之随觉分义，应证知一性之无碍觉分义，应证知一性之等正觉分义。应证知一性之光明义，应证知一性之胜光明义，应证知一性之随光明义，应证知一性之无碍光明义，应证知一性之等正光明义。

patāpanaṭṭho abhiññeyyo; virocanaṭṭho abhiññeyyo;  
kilesānaṃ santāpanaṭṭho abhiññeyyo; amalaṭṭho abhiññeyyo;  
vimalaṭṭho abhiññeyyo; nimmalaṭṭho abhiññeyyo; samaṭṭho  
abhiññeyyo; samayaṭṭho abhiññeyyo; vivekaṭṭho abhiññeyyo;  
vivekacariyaṭṭho abhiññeyyo; virāgaṭṭho abhiññeyyo;  
virāgacariyaṭṭho abhiññeyyo; nirodhaṭṭho abhiññeyyo;  
nirodhacariyaṭṭho abhiññeyyo; vosaggaṭṭho abhiññeyyo;  
vosaggacariyaṭṭho abhiññeyyo; vimuttaṭṭho abhiññeyyo;  
vimutticariyaṭṭho abhiññeyyo.

应证知演绎义，应证知遍照义，应证知烦恼之热恼义，应证知非垢义，应证知离垢义，应证知无垢义。应证知等正义，应证知会聚义，应证知离义，应证知离所行义，应证知离贪义，应证知离贪所行义。应证知灭义，应证知灭所行义。应证知最舍义，应证知最舍所行义。应证知解脱义，应证知解脱所行义。

chandaṭṭho abhiññeyyo; chandassa mūlaṭṭho abhiññeyyo;  
chandassa pādaṭṭho abhiññeyyo; chandassa padhānaṭṭho  
abhiññeyyo; chandassa ijjanaṭṭho abhiññeyyo; chandassa  
adhimokkhaṭṭho abhiññeyyo; chandassa paggaṭṭho  
abhiññeyyo; chandassa upaṭṭhānaṭṭho abhiññeyyo; chandassa  
avikkhepaṭṭho abhiññeyyo; chandassa dassanaṭṭho abhiññeyyo.

应证知欲义，应证知欲之根本义，应证知欲之足义，应  
证知欲之勤义，应证知欲之神通义，应证知欲之胜解义，应证  
知志欲之精勤义，应证知志欲之近住义，应证知志欲之无散乱义，  
应证知志欲之见义。

vīriyaṭṭho abhiññeyyo; vīriyassa mūlaṭṭho abhiññeyyo;  
vīriyassa pādaṭṭho abhiññeyyo; vīriyassa padhānaṭṭho  
abhiññeyyo; vīriyassa ijjanaṭṭho abhiññeyyo; vīriyassa  
adhimokkhaṭṭho abhiññeyyo; vīriyassa paggaṭṭho abhiññeyyo;  
vīriyassa upaṭṭhānaṭṭho abhiññeyyo; vīriyassa avikkhepaṭṭho  
abhiññeyyo; vīriyassa dassanaṭṭho abhiññeyyo.

应证知精进义，应证知精进之根本义，应证知精进之足义，  
应证知精进之勤义，应证知精进之神通义，应证知精进之胜解义，  
应证知精进之精勤义，应证知精进之近住义，应证知精进之无  
散乱义，应证知精进之见义。

cittaṭṭho abhiññeyyo; cittassa mūlaṭṭho abhiññeyyo;  
cittassa pādaṭṭho abhiññeyyo; cittassa padhānaṭṭho abhiññeyyo;  
cittassa ijjanaṭṭho abhiññeyyo; cittassa adhimokkhaṭṭho  
abhiññeyyo; cittassa paggaṭṭho abhiññeyyo; cittassa  
upaṭṭhānaṭṭho abhiññeyyo; cittassa avikkhepaṭṭho abhiññeyyo;  
cittassa dassanaṭṭho abhiññeyyo.

应证知心义，应证知心之根本义，应证知心之足义，应证知心之勤义，应证知心之神通义，应证知心之胜解义，应证知心之精勤义，应证知心之近住义，应证知心之无散乱义，应证知心之见义。

vīmaṃsaṭṭho abhiññeyyo; vīmaṃsāya mūlaṭṭho abhiññeyyo; vīmaṃsāya pādaṭṭho abhiññeyyo; vīmaṃsāya padhānaṭṭho abhiññeyyo; vīmaṃsāya ijjanaṭṭho abhiññeyyo; vīmaṃsāya adhimokkhaṭṭho abhiññeyyo; vīmaṃsāya paggaḥaṭṭho abhiññeyyo; vīmaṃsāya upaṭṭhānaṭṭho abhiññeyyo; vīmaṃsāya avikkhepaṭṭho abhiññeyyo; vīmaṃsāya dassanaṭṭho abhiññeyyo.

应证知思惟义，应证知思惟之根本义，应证知思惟之足义，应证知思惟之勤义，应证知思惟之神通义，应证知思惟之胜解义，应证知思惟之精勤义，应证知思惟之近住义，应证知思惟之无散乱义，应证知思惟之见义。

dukkhaṭṭho abhiññeyyo; dukkhassa pīlanaṭṭho abhiññeyyo; dukkhassa saṅkhataṭṭho abhiññeyyo; dukkhassa santāpaṭṭho abhiññeyyo; dukkhassa vipariṇāmaṭṭho abhiññeyyo.

应证知苦义，应证知苦之害义，应证知苦之炽热义，应证知苦之有为义，应证知苦之变坏义。

samudayaṭṭho abhiññeyyo; samudayassa āyūhanaṭṭho abhiññeyyo; samudayassa nidānaṭṭho abhiññeyyo; samudayassa saññogaṭṭho abhiññeyyo; samudayassa palibodhaṭṭho abhiññeyyo;

应证知集义，应证知集之积累义，应证知集之因缘义，应证知集之结合义，应证知集之障碍义。

nirodhaṭṭho abhiññeyyo; nirodhassa nissaraṇaṭṭho abhiññeyyo; nirodhassa vivekaṭṭho abhiññeyyo; nirodhassa asaṅkhataṭṭho abhiññeyyo; nirodhassa amataṭṭho abhiññeyyo.

应证知灭义，应证知灭之舍离义，应证知灭之离义，应证知灭之无为义，应证知灭之不死义。

maggatṭho abhiññeyyo; maggassa niyyānaṭṭho abhiññeyyo; maggassa hetuṭṭho abhiññeyyo; maggassa dassanaṭṭho abhiññeyyo; maggassa ādhipateyyaṭṭho abhiññeyyo.

应证知道义，应证知道之出离义，应证知道之因义，应证知道之见义，应证知道之增上义。

tathaṭṭho abhiññeyyo; anattaṭṭho abhiññeyyo; saccaṭṭho abhiññeyyo; paṭivedhaṭṭho abhiññeyyo; abhijānanaṭṭho abhiññeyyo; parijānanaṭṭho abhiññeyyo; dhammaṭṭho abhiññeyyo; dhātuṭṭho abhiññeyyo; ñātaṭṭho abhiññeyyo; sacchikiriyatṭho abhiññeyyo; phassanaṭṭho abhiññeyyo; abhisamayaṭṭho abhiññeyyo.

应证知真如义，应证知无我义，应证知谛义，应证知通达义，应证知对解义，应证知遍解义，应证知法义，应证知界义，应证知所知义，应证知现证义，应证知触义，应证知现观义。

nekkhammaṃ abhiññeyyaṃ; abyāpādo abhiññeyyo; ālokasaññā abhiññeyyā; avikkhepo abhiññeyyo;

dhammavavatthānaṃ abhiññeayaṃ; ñāṇaṃ abhiññeayaṃ;  
pāmojjaṃ abhiññeayaṃ.

应证知出离，应证知无嗔，应证知光明想，应证知无散乱，  
应证知法决定，应证知智，应证知胜喜。

paṭhamaṃ jhānaṃ abhiññeayaṃ; dutiyaṃ jhānaṃ  
abhiññeayaṃ; tatiyaṃ jhānaṃ abhiññeayaṃ; catutthaṃ jhānaṃ  
abhiññeayaṃ.

应证知初禅，应证知第二禅，应证知第三禅，应证知第  
四禅。

ākāsānañcāyatanasamāpatti abhiññeyyā;  
viññāṇañcāyatanasamāpatti abhiññeyyā;  
ākiñcaññāyatanasamāpatti abhiññeyyā;  
nevasaññānāsaññāyatanasamāpatti abhiññeyyā.

应证知虚空无边处等至，应证知识无边处等至，应证知  
无所有处等至，应证知非想非非想处等至。

aniccānupassanā abhiññeyyā; dukkhānupassanā  
abhiññeyyā; anattānupassanā abhiññeyyā; nibbidānupassanā  
abhiññeyyā; virāgānupassanā abhiññeyyā; nirodhānupassanā  
abhiññeyyā; paṭinissaggānupassanā abhiññeyyā;  
khayānupassanā abhiññeyyā; vayānupassanā abhiññeyyā;  
vipariṇāmaṇupassanā abhiññeyyā; animittānupassanā  
abhiññeyyā; appaṇihitānupassanā abhiññeyyā; suññatānupassanā  
abhiññeyyā; adhipaññādharmavipassanā abhiññeyyā;  
yathābhūtaññadassanaṃ abhiññeayaṃ; ādīnavānupassanā

abhiññeyyā; paṭisaṅkhānupassanā abhiññeyyā;  
vivaṭṭanānupassanā abhiññeyyā.

应证知无常随观，应证知苦随观，应证知无我随观，应证知厌离随观，应证知离贪随观，应证知灭随观，应证知定弃随观，应证知尽随观，应证知衰随观，应证知变坏随观，应证知无相随观，应证知无愿随观，应证知空性随观，应证知增上慧法正观，应证知如实智见，应证知过患随观，应证知简择随观，应证知退转随观。

sotāpattimaggo abhiññeyyo; sotāpattiphalasamāpatti  
abhiññeyyā; sakadāgāmimaggo abhiññeyyo;  
sakadāgāmiphalasamāpatti abhiññeyyā; anāgāmimaggo  
abhiññeyyo; anāgāmiphalasamāpatti abhiññeyyā; arahattamaggo  
abhiññeyyo; arahattaphalasamāpatti abhiññeyyā.

应证知预流道，应证知预流果等至，应证知一还道，应证知一还果等至，应证知不还道，应证知不还果等至，应证知阿罗汉道，应证知阿罗汉果等至。

adhimokkhaṭṭhena saddhindriyaṃ abhiññeyyaṃ;  
paggahaṭṭhena vīriyindriyaṃ abhiññeyyaṃ; upaṭṭhānaṭṭhena  
satindriyaṃ abhiññeyyaṃ; avikkhepaṭṭhena samādhindriyaṃ  
abhiññeyyaṃ; dassanaṭṭhena paññindriyaṃ abhiññeyyaṃ;  
assaddhiye akampiyaṭṭhena saddhābalaṃ abhiññeyyaṃ;  
kosajje akampiyaṭṭhena vīriyabalaṃ abhiññeyyaṃ; pamāde  
akampiyaṭṭhena satibalaṃ abhiññeyyaṃ; uddhacce  
akampiyaṭṭhena samādhibalaṃ abhiññeyyaṃ; avijjāya  
akampiyaṭṭhena paññābalaṃ abhiññeyyaṃ.

依胜解之义应证知信根，依精勤之义应证知精进根，依近住之义应证知念根，依无散乱之义应证知定根，依见之义应证知慧根。依于不信不动之义应证知信力，依于懈怠不动之义应证知精进力，依于放逸不动之义应证知念力，依于掉举不动之义应证知定力，依于无明不动之义应证知慧力。

upaṭṭhānaṭṭhena satisambojjhaṅgo abhiññeyyo;  
pavicayaṭṭhena dhammavicayasambojjhaṅgo abhiññeyyo;  
paggahaṭṭhena vīriyasambojjhaṅgo abhiññeyyo;  
pharaṇaṭṭhena pītisambojjhaṅgo abhiññeyyo; upasamaṭṭhena  
passaddhisambojjhaṅgo abhiññeyyo; avikkhepaṭṭhena  
samādhisambojjhaṅgo abhiññeyyo; paṭisaṅkhānaṭṭhena  
upekkhāsambojjhaṅgo abhiññeyyo.

依近住之义应证知念觉支，依思择之义应证知择法觉支，依精勤之义应证知精进觉支，依遍满之义应证知喜觉支，依寂静之义应证知轻安觉支，依无散乱之义应证知定觉支，依简择之义应证知舍觉支。

dassanaṭṭhena sammādiṭṭhi abhiññeyyā;  
abhiniropanaṭṭhena sammāsaṅkappo abhiññeyyo;  
pariggahaṭṭhena sammāvācā abhiññeyyā; samuṭṭhānaṭṭhena  
sammākammanto abhiññeyyo; vodānaṭṭhena sammā-ājīvo  
abhiññeyyo; paggahaṭṭhena sammāvāyāmo abhiññeyyo;  
upaṭṭhānaṭṭhena sammāsati abhiññeyyā; avikkhepaṭṭhena  
sammāsamādhī abhiññeyyo.

依见之义应证知正见，依现前解之义应证知正思惟，依摄受之义应证知正语，依等起之义应证知正业，依清净之义应

证知正命，依精勤之义应证知正精进，依近住之义应证知正念，依无散乱之义应证知正定。

ādhigateyyaṭṭhena indriyā abhiññeyyā; akampiyatṭhena balā abhiññeyyā; niyyānatṭhena bojjhaṅgā abhiññeyyā; hetuṭṭhena maggo abhiññeyyo; upaṭṭhānatṭhena satipaṭṭhānā abhiññeyyā; padhanaṭṭhena sammappadhānā abhiññeyyā; ijjanaṭṭhena iddhipādā abhiññeyyā; tathaṭṭhena saccā abhiññeyyā; avikkhepaṭṭhena samatho abhiññeyyo; anupassanaṭṭhena vipassanā abhiññeyyā; ekarasatṭhena samathavipassanā abhiññeyyā; anativattanaṭṭhena yuganaddham abhiññeyyam.

依增上之义应证知（五）根，依不动之义应证知（五）力，依出离之义应证知（七）觉支，依因之义应证知（八圣）道，依近住之义应证知（四）念住，依勤之义应证知（四）正勤，依神通之义应证知（四）神足，依真如之义应知四圣谛，依无散乱之义应证知三摩他（止），依随观之义应证知毗婆舍那（观），依一味之义应证知三摩他、毗婆舍那（止观），依不超越之义应证知俱存。

saṃvaraṭṭhena sīlavisuddhi abhiññeyyā; avikkhepaṭṭhena cittavisuddhi abhiññeyyā; dassanaṭṭhena diṭṭhivisuddhi abhiññeyyā; muttaṭṭhena vimokkho abhiññeyyo; paṭivedhaṭṭhena vijjā abhiññeyyā; pariccāgaṭṭhena vimutti abhiññeyyā; samucchedaṭṭhena khaye ñāṇam abhiññeyyam; paṭippassaddhaṭṭhena anuppāde ñāṇam abhiññeyyam.



依律仪之义应证知戒清淨，依无散乱之义应证知心清淨，依见之义应知见清淨，依解脱之义应证知解脱，依通达之义应证知明，依永舍之义应证知解脱，依断之义应证知尽智，依止灭之义应证知无生智。

chando mūlaṭṭhena abhiññeyyo; manasikāro samuṭṭhānaṭṭhena abhiññeyyo; phasso samodhānaṭṭhena abhiññeyyo; vedanā samosaraṇaṭṭhena abhiññeyyā; samādhi pamukhaṭṭhena abhiññeyyo; sati ādhipateyyaṭṭhena abhiññeyyā; paññā tatuttaraṭṭhena abhiññeyyā; vimutti sāraṭṭhena abhiññeyyā; amatogadham nibbānaṃ pariyosānaṭṭhena abhiññeyyaṃ.

依根本之义应证知欲，依等起之义应证知作意，依总摄之义应证知触，依等趣之义应证知受，依现前之义应证知定，依增上之义应证知念，依更上之义应证知慧，依坚固之意应证知解脱，依尽际之义应证知入不死涅槃。

ye ye dhammā abhiññātā honti te te dhammā ñātā honti. taṃ ñātaṭṭhena ñāṇaṃ, pajānanaṭṭhena paññā. tena vuccati - ime dhammā abhiññeyyāti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇan'ti.

所应证知之一切诸法，悉已得知。若依所知义（而言）就是智，若依了知义（而言）就是慧；因此说：于听闻言说后“应证知此等诸法”，其所了知之慧，就是“听闻后所成智”。

dutiyabhāṇavāro.

第二卷（已竟）

## 2. pariññeyyā 应遍知

kathaṃ ime dhammā pariññeyyā'ti sotāvadhānaṃ,  
taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ?

什么是：于听闻言说后“应遍知此等诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”？

eko dhammo pariññeyyo - phasso sāsavo upādāniyo.

dve dhammā pariññeyyā - nāmañca rūpañca.

tayo dhammā pariññeyyā - tisso vedanā.

cattāro dhammā pariññeyyā - cattāro āhārā.

pañca dhammā pariññeyyā - pañcupādānakkhandhā.

cha dhammā pariññeyyā - cha ajjhattikāni āyatanāni.

satta dhammā pariññeyyā - satta viññāṇaṭṭhitiyo.

aṭṭha dhammā pariññeyyā - aṭṭha lokadhammā.

nava dhammā pariññeyyā - nava sattāvāsā.

dasa dhammā pariññeyyā - dasāyatanāni.

应遍知一法，“触”，漏之所取。

应遍知二法，名、色。

应遍知三法，三受。（苦、乐、不苦不乐受）

应遍知四法，四食。（段、触、思、识食）

应遍知五法，五取蕴。（色、受、想、行、识取蕴）

应遍知六法，六内处。（眼、耳、鼻、舌、身、意处）

应遍知七法，七识住。（身异想异、身异想一、身一想异、身一想一、空处、识处、无处）

应遍知八法，八世法。（得[利]、失[衰]、毁、誉、称、讥、苦、乐）

应遍知九法，九有情居。

应遍知十法，十处。（眼、色、耳、声、鼻、香、舌、味、身、所触）

sabbam, bhikkhave, pariññeyyam. kiñca, bhikkhave, sabbam pariññeyyam?

诸位比丘！应遍知一切。诸位比丘！这“应遍知一切”是什么？

cakkhu, bhikkhave, pariññeyyam; rūpā pariññeyyā; cakkhuvīññāṇam pariññeyyam; cakkhusamphasso pariññeyyo; yampidaṃ cakkhusamphassapaccayā uppajjati vedayitam sukhaṃ vā dukkhaṃ vā adukkhamasukhaṃ vā, tampi pariññeyyam.

诸位比丘！应遍知眼，应遍知色，应遍知眼识，应遍知眼触，也就是应遍知那些以眼触为缘所生之受或乐、或苦、或不苦不乐。

sotaṃ pariññeyyam; saddā pariññeyyā .....

ghānam pariññeyyam, gandhā pariññeyyā .....

jivhā pariññeyyā; rasā pariññeyyā .....

kāyo pariññeyyo; phoṭṭhabbā pariññeyyā .....

mano pariññeyyo; dhammā pariññeyyā .....

manovīññāṇam pariññeyyam; manosamphasso

pariññeyyo; yampidaṃ manosamphassapaccayā uppajjati

vedayitaṃ sukhaṃ vā dukkhaṃ vā adukkhamasukhaṃ vā, tampi  
pariññeyyaṃ.

应遍知耳，应遍知声……

应遍知鼻，应遍知香……

应遍知舌，应遍知味……

应遍知身，应遍知所触……

应遍知意，应遍知法……

应遍知意识，应遍知意触，也就是应遍知那些以意触为  
缘所生之受或乐、或苦、或不苦不乐。

rūpaṃ pariññeyyaṃ .....

vedanā pariññeyyā .....

saññā pariññeyyā .....

saṅkhārā pariññeyyā .....

viññāṇaṃ pariññeyyaṃ .....

cakkhu pariññeyyaṃ .....

..... pe .....

jarāmaṇaṃ pariññeyyaṃ .....

应遍知色……

应遍知受……

应遍知想……

应遍知行……

应遍知识……

应遍知眼……

……略……（十八界、十二缘起）

应遍知老死……

amatogadhamṃ nibbānaṃ pariyosānaṭṭhena pariññeyyaṃ.  
应遍知不死涅槃之尽际义。

yesaṃ yesaṃ dhammānaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
te te dhammā paṭiladdhā honti, evaṃ te dhammā pariññātā  
ceva honti tīritā ca.

欲得一切诸法而精进者，已得一切诸法者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

nekkhammaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
nekkhammaṃ paṭiladdhaṃ hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得出离而精进者，已得出离者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

abyāpādaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa abyāpādo  
paṭiladdho hoti. evaṃ so dhammo pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得无嗔而精进者，已得无嗔者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

ālokasaññaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa ālokasañña  
paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得光明想而精进者，已得光明想者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

avikkhepaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa avikkhepo  
paṭiladdho hoti. evaṃ so dhammo pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得无散乱而精进者，已得无散乱者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

dhammavavatthānaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
dhammavavatthānaṃ paṭiladdhaṃ hoti. evaṃ so dhammo  
pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得法决定而精进者，已得法决定者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

ñānaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa ñānaṃ paṭiladdhaṃ  
hoti. evaṃ so dhammo pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得智而精进者，已得智者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

pāmojjaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa pāmojjaṃ  
paṭiladdhaṃ hoti. evaṃ so dhammo pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得胜喜而精进者，已得胜喜者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

paṭhamaṃ jhānaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
paṭhamaṃ jhānaṃ paṭiladdhaṃ hoti. evaṃ so dhammo  
pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得初禅而精进者，已得初禅者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

dutiyaṃ jhānaṃ .....

tatiyaṃ jhānaṃ .....

catuttham jhānaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
catuttham jhānaṃ paṭiladdhaṃ hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得第二禪……

欲得第三禪……

欲得第四禪而精進者，已得第四禪者，應遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

ākāsānañcāyatanasamāpattiṃ paṭilābhatthāya  
vāyamantassa ākāsānañcāyatanasamāpatti paṭiladdhā hoti. evaṃ  
so dhammo pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得虛空無邊處等至而精進者，已得虛空無邊處等至者，應遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

viññāṇañcāyatanasamāpattiṃ paṭilābhatthāya  
vāyamantassa viññāṇañcāyatanasamāpatti paṭiladdhā hoti. evaṃ  
so dhammo pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得識無邊處等至而精進者，已得識無邊處等至者，應遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

ākiñcaññāyatanasamāpattiṃ paṭilābhatthāya  
vāyamantassa ākiñcaññāyatanasamāpatti paṭiladdhā hoti. evaṃ  
so dhammo pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得無所有處等至而精進者，已得無所有處等至者，應遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

nevasaññānāsaññāyatanasamāpattiṃ paṭilābhatthāya  
vāyamantassa nevasaññānāsaññāyatanasamāpatti paṭiladdhā  
hoti. evaṃ so dhammo pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得非想非非想处等至而精进者，已得非想非非想处等  
至者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

aniccānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
aniccānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得无常随观而精进者，已得无常随观者，应遍知其（欲  
得、所得）法，而令得度。

dukkhānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
dukkhānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得苦随观而精进者，已得苦随观者，应遍知其（欲得、  
所得）法，而令得度。

anattānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
anattānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得无我随观而精进者，已得无我随观者，应遍知其（欲  
得、所得）法，而令得度。

nibbidānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
nibbidānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.



欲得厌离随观而精进者，已得厌离随观者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

virāgānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
virāgānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得离贪随观而精进者，已得离贪随观者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

nirodhānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
nirodhānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得灭随观而精进者，已得灭随观者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

paṭinissaggānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
paṭinissaggānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo  
pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得定弃随观而精进者，已得定弃随观者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

khayānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
khayānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得尽随观而精进者，已得尽随观者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

vayānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
vayānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得衰随观而精进者，已得衰随观者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

vipariṇāmānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
vipariṇāmānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo  
pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得变坏随观而精进者，已得变坏随观者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

animittānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
animittānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得无相随观而精进者，已得无相随观者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

appaṇihitānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
appaṇihitānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo  
pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得无愿随观而精进者，已得无愿随观者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

suññatānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
suññatānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得空性随观而精进者，已得空性随观者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

adhipaññādharmavipassanaṃ paṭilābhatthāya  
vāyamantassa adhipaññādharmavipassanā paṭiladdhā hoti.  
evaṃ so dhammo pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得增上慧法正观而精进者，已得增上慧法正观者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

yathābhūtañāḍassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
yathābhūtañāḍassanaṃ paṭiladdhaṃ hoti. evaṃ so dhammo  
pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得如实智见而精进者，已得如实智见者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

ādīnavānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
ādīnavānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得简过患观而精进者，已得过患随观者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

paṭisaṅkhānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
paṭisaṅkhānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo  
pariññāto ceva hoti tīrito ca.

欲得简择随观而精进者，已得简择随观者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

vivaṭṭanānupassanaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa  
vivaṭṭanānupassanā paṭiladdhā hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得退转随观而精进者，已得退转随观者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

sotāpattimaggam paṭilābhatthāya vāyamantassa  
sotāpattimaggo paṭiladdho hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得预流道而精进者，已得预流道者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

sakadāgāmimaggam paṭilābhatthāya vāyamantassa  
sakadāgāmimaggo paṭiladdho hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得退一还道而精进者，已得一还道者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

anāgāmimaggam paṭilābhatthāya vāyamantassa  
anāgāmimaggo paṭiladdho hoti. evaṃ so dhammo pariññāto  
ceva hoti tīrito ca.

欲得不还道而精进者，已得不还道者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

arahattamaggam paṭilābhatthāya vāyamantassa  
arahattamaggo paṭiladdho hoti. evaṃ so dhammo pariññāto ceva  
hoti tīrito ca.

欲得阿罗汉道而精进者，已得阿罗汉道者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

yesaṃ yesaṃ dhammānaṃ paṭilābhatthāya vāyamantassa te te dhammā paṭiladdhā honti. evaṃ te dhammā pariññātā ceva honti tīritā ca.

欲得一切诸法而精进者，已得一切诸法者，应遍知其（欲得、所得）法，而令得度。

taṃ ñātaṭṭhena ñāṇaṃ, pajānanaṭṭhena paññā. tena vuccati - ime dhammā pariññeyyāti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanaṃ paññā sutamaye ñāṇan'ti.

若依所知义（而言）就是智，若依了知义（而言）就是慧；因此说：于听闻言说后“应遍知此等诸法”，其所了知之慧，就是“听闻后所成智”。

### 3. pahātabbā 应断

kathaṃ ime dhammā pahātabbā'ti sotāvadhānaṃ,  
taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ?

什么是：于听闻言说后“应断此等诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”？

eko dhammo pahātabbo - asmimāno.

dve dhammā pahātabbā - avijjā ca bhavataṇhā ca.

tayo dhammā pahātabbā - tisso taṇhā.

cattāro dhammā pahātabbā - cattāro oghā.

pañca dhammā pahātabbā - pañca nīvaraṇāni.

cha dhammā pahātabbā - cha taṇhākāyā.

satta dhammā pahātabbā - sattānusayā.

aṭṭha dhammā pahātabbā - aṭṭha micchattā.

nava dhammā pahātabbā - nava taṇhāmūlakā.

dasa dhammā pahātabbā - dasa micchattā.

应断一法，我慢。

应断二法，无明与有爱。

应断三法，三爱。（欲爱、有爱、非有爱）

应断四法，四暴流。（欲流、有流、见流、无明流）

应断五法，五盖。（欲欲、嗔恚、昏沉睡眠、掉举恶作、疑）

应断六法，六爱身。（眼、耳、鼻、舌、识、意所生爱身）

应断七法，七随眠。（贪、嗔、慢、见、疑、有贪、无明）

应断八法，八邪性。（邪见、邪思惟、邪语、邪业、邪命、邪精进、邪念、邪定）

应断九法，九爱根。（渴爱、生、得、决定、欲欲、耽着、摄受、慳、不护生）

应断十法，十邪性。（八邪性加邪智、邪解脱）

dve pahānāni - samucchedappahānaṃ,  
paṭippassaddhippahānaṃ.

samucchedappahānañca lokuttaraṃ khayagāmiṃ maggaṃ  
bhāvayato.

paṭippassaddhippahānañca phalakkhaṇe.

断有二种，断断与止断。

断断者，是修习出世间（法）尽趣道（之断）。

止断者，是（获得）果刹那（之断）。

tīṇi pahānāni -

kāmānametaṃ nissaraṇaṃ yadidaṃ nekkhammaṃ;  
rūpānametaṃ nissaraṇaṃ yadidaṃ āruppaṃ; yaṃ kho pana  
kiñci bhūtaṃ saṅkhataṃ paṭiccasamuppannaṃ, nirodho tassa  
nissaraṇaṃ.

nekkhammaṃ paṭiladdhassa kāmā pahīnā ceva honti  
pariccattā ca.

āruppaṃ paṭiladdhassa rūpā pahīnā ceva honti pariccattā  
ca.

nirodhaṃ paṭiladdhassa saṅkhārā pahīnā ceva honti  
pariccattā ca.

断有三种，

断诸欲之离，就是出离；离诸色，就是无色；至于那些实在、有为、缘已生，此等（诸行）之灭，就是离。

获得出离者，欲断且永舍。

获得无色者，色断且永舍。

获得灭者，行断且永舍。

cattāri pahānāni -

dukkhasaccaṃ pariññāpaṭivedhaṃ paṭivijjhanto pajahati;

samudayasaccaṃ pahānapaṭivedhaṃ paṭivijjhanto

pajahati;

nirodhasaccaṃ sacchikiriyaṃ paṭivedhaṃ paṭivijjhanto

pajahati;

maggasaccaṃ bhāvanāpaṭivedhaṃ paṭivijjhanto pajahati.

断有四种，

胜解于苦谛，遍智通达而令断。

胜解于集谛，达断通而令断。

胜解于灭谛，现证通达而令断。

胜解于道谛，修行通达而令断。

pañca pahānāni - vikkhambhanappahānaṃ,

tadaṅgappahānaṃ, samucchedappahānaṃ,

paṭippassaddhippahānaṃ, nissaraṇappahānaṃ.

vikkhambhanappahānañca nīvaraṇānaṃ paṭhamam  
jhānaṃ bhāvayato;

tadaṅgappahānañca diṭṭhigatānaṃ nibbedhabhāgiyaṃ  
samādhiṃ bhāvayato;



samucchedappahānañca lokuttaraṃ khayagāmiṃ maggaṃ  
bhāvayato;

paṭippassaddhippahānañca phalakkhaṇe;

nissaraṇappahānañca nirodho nibbānaṃ.

断有五种，消除断、决定断、断断、止断及出离断。

消除断，就是修习初禅者，于（五）盖（断）。

决定断，就是修习定者，依决择顺分于见趣（断）。

断断，就是修习出世间（禅）者，于尽趣道（断）。

止断，就是获得果刹那（断）。

出离断，就是寂灭涅槃（断）。

sabbaṃ, bhikkhave, pahātabbaṃ. kiñca, bhikkhave,  
sabbaṃ pahātabbaṃ?

诸位比丘！应断一切。诸位比丘！这“应断一切”是什么？

cakkhu, bhikkhave, pahātabbaṃ; rūpā pahātabbā;  
cakkhuvīññāṇaṃ pahātabbaṃ; cakkhusamphassa pahātabbo;  
yampidaṃ cakkhusamphassapaccayā uppajjati vedayitaṃ  
sukhaṃ vā dukkhaṃ vā adukkhamasukhaṃ vā, tampi  
pahātabbaṃ.

诸位比丘！应断眼，应断色，应断眼识，应断触，也就是应断那些以眼触为缘所生之受或乐、或苦、或不苦不乐。

sotaṃ pahātabbaṃ; saddā pahātabbā .....

ghānaṃ pahātabbaṃ; gandhā pahātabbā .....

jivhā pahātabbā; rasā pahātabbā .....

kāyo pahātabbo; phoṭṭhabbā pahātabbā .....

应断耳，应断声……  
应断鼻，应断香……  
应断舌，应断味……  
应断身，应断所触……

mano pahātabbo; dhammā pahātabbā; manoviññāṇaṃ  
pahātabbaṃ; manosamphasso pahātabbo; yampidaṃ  
manosamphassapaccayā uppajjati vedayitaṃ sukhaṃ vā  
dukkhaṃ vā adukkhamasukhaṃ vā, tampi pahātabbaṃ.

应断意，应断法，应断意识，应断意触，也就是应断那些以意触为缘所生之受或乐、或苦、或不苦不乐。

rūpaṃ passanto pajahati, vedanaṃ passanto pajahati,  
saññaṃ passanto pajahati, saṅkhāre passanto pajahati,  
viññāṇaṃ passanto pajahati.

断色见（观），断受见（观），断想见（观），断行见（观），  
断识见（观）。

cakkhuṃ .....

..... pe .....

jarāmarāṇaṃ .....

眼……

……略……（十八界、十二缘起）

老死……

amatogadhamṃ nibbānaṃ pariyosānaṭṭhena passanto  
pajahati.

应断不死涅槃之尽际义。

ye ye dhammā pahīnā honti te te dhammā pariccattā  
honti.

所断之诸法，就是永舍之诸法。

taṃ ñātaṭṭhena ñāṇaṃ, pajānanaṭṭhena paññā.  
tena vuccati - ime dhammā pahātabbāti sotāvadhānaṃ,  
taṃ pajānanā paññā sutamaye ñāṇan'ti.

若依所知义（而言）就是智，若依了知义（而言）就是慧。  
因此说：于听闻言说后“应遍知此等诸法”，其所了知之慧，  
就是“听闻后所成智”。

tatīyabhāṇavāro.

第三卷（已竟）

#### 4. bhāvetabbā 应修习

kathaṃ ime dhammā bhāvetabbā'ti sotāvadhānaṃ,  
taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ?

什么是：于听闻言说后“应修习此等诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”？

eko dhammo bhāvetabbo - kāyagatāsati sātasahagatā.

dve dhammā bhāvetabbā - samatho ca vipassanā ca.

tayo dhammā bhāvetabbā - tayo samādhi.

cattāro dhammā bhāvetabbā - cattāro satipaṭṭhānā.

pañca dhammā bhāvetabbā - pañcaṅgiko samādhi.

cha dhammā bhāvetabbā - cha anussatiṭṭhānāni.

satta dhammā bhāvetabbā - satta bojjhaṅgā.

aṭṭha dhammā bhāvetabbā - ariyo aṭṭhaṅgiko maggo.

nava dhammā bhāvetabbā - nava

pārisuddhipadhāniyaṅgāni.

dasa dhammā bhāvetabbā - dasa kasiṇāyatanāni.

应修习一法，悦俱身至念。

应修习二法，三摩他（止）与毗婆舍那（观）。

应修习三法，三三摩地（定）。（有寻有伺、无寻唯伺、无寻无伺）

应修习四法，四念住。（身、受、心、法）

应修习五法，五支正定。（喜、乐、心、光明，观遍满）

应修习六法，六随念处。（佛、法、僧、戒、舍、天）

应修习七法，七觉支。（念、择法、精进、喜、轻安、定、舍）

应修习八法，八支圣道。（见、思惟、语、业、命、精进、念、定）

应修习九法，九致清净住支。（戒、心、见、度疑、道非道智见、道智见、智见、慧、解脱清净）

应修习十法，十遍处。（地、水、火、风、青、黄、赤、白、空、识）

dve bhāvanā - lokiyā ca bhāvanā, lokuttarā ca bhāvanā.  
修行有二种，世间修习与出世间修行。

tisso bhāvanā - rūpāvacarakusalānaṃ dhammānaṃ  
bhāvanā, arūpāvacarakusalānaṃ dhammānaṃ bhāvanā,  
apariyāpannakusalānaṃ dhammānaṃ bhāvanā.

rūpāvacarakusalānaṃ dhammānaṃ bhāvanā atthi hīnā,  
atthi majjhimā, atthi paṇītā.

arūpāvacarakusalānaṃ dhammānaṃ bhāvanā atthi hīnā,  
atthi majjhimā, atthi paṇītā.

apariyāpannakusalānaṃ dhammānaṃ bhāvanā paṇītā.

修习有三种，色缠善法之修行、无色缠善法之修行及非所摄善法之修行。

色缠善法之修习有劣、有中、有胜。

无色缠善法之修习有劣、有中、有胜。

非所摄善法之修习则是（常）胜。

catasso bhāvanā - dukkhasaccaṃ pariññāpaṭivedhaṃ  
paṭivijjhanto bhāveti, samudayasaccaṃ pahānappaṭivedhaṃ  
paṭivijjhanto bhāveti, nirodhasaccaṃ sacchikiriyāpaṭivedhaṃ  
paṭivijjhanto bhāveti, maggasaccaṃ bhāvanāpaṭivedhaṃ  
paṭivijjhanto bhāveti. imā catasso bhāvanā.

修习有四种，胜解于苦谛遍智通达而修行。胜解于集谛  
断通达而修行。胜解于灭谛现证通达而修行。胜解道谛修习通  
达而修行。这就是四种修行。

aparāpi catasso bhāvanā - esanābhāvanā,  
paṭilābhābhāvanā, ekarasābhāvanā, āsevanābhāvanā.

又有四种修行，寻求修行、获得修行、一味修行及修习  
修行。

katamā esanābhāvanā?

sabbesaṃ samādhiṃ samāpajjantānaṃ tattha jātā  
dhammā ekarasā hontīti - ayaṃ esanābhāvanā.

什么是寻求修行？

现修学者于诸法所生之定唯是一味，就是寻求修行。

katamā paṭilābhābhāvanā?

sabbesaṃ samādhiṃ samāpannānaṃ tattha jātā dhammā  
aññamaññaṃ nātivattantīti - ayaṃ paṭilābhābhāvanā.

什么是获得修行？

已修学者于诸法所生之定互不超越，就是获得修行。

katamā ekarasābhāvanā?

adhimokkhaṭṭhena saddhindriyaṃ bhāvayato  
saddhindriyassa vasena cattāri indriyāni ekarasā hontīti -  
indriyānaṃ ekasatṭhena bhāvanā.

什么是一味修行？

信根修行者，依胜解义，以信根分别，其它四根唯是一味，就是根之一味义修行。

paggaḥaṭṭhena vīriyindriyaṃ bhāvayato vīriyindriyassa  
vasena cattāri indriyāni ekarasā hontīti - indriyānaṃ  
ekasatṭhena bhāvanā.

精进根修行者，依精勤义，以精进根分别，其它四根唯是一味，就是根之一味义修行。

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyaṃ bhāvayato satindriyassa  
vasena cattāri indriyāni ekarasā hontīti - indriyānaṃ  
ekasatṭhena bhāvanā.

念根修行者，依近住义，以念根分别，其它四根唯是一味，就是根之一味义修行。

avikkhepaṭṭhena samādhindriyaṃ bhāvayato  
samādhindriyassa vasena cattāri indriyāni ekarasā hontīti -  
indriyānaṃ ekasatṭhena bhāvanā.

定根修行者，依无散乱义，以定根分别，其它四根唯是一味，就是根之一味义修行。

dassanaṭṭhena paññindriyaṃ bhāvaṃ bhāvaṃ paññindriyassa  
vasena cattāri indriyāni ekarasā hontīti - indriyānaṃ  
ekarasāṭṭhena bhāvanā.

慧根修行者，依见义，以慧根分别，其它四根唯是一味，  
就是根之一味义修行。

assaddhiye akampiyaṭṭhena saddhābalaṃ bhāvaṃ bhāvaṃ  
saddhābalassa vasena cattāri balāni ekarasā hontīti - balānaṃ  
ekarasāṭṭhena bhāvanā.

信力修行者，于不信依不动义，以信力分别，其它四力  
唯是一味，就是力之一味义修行。

kosajje akampiyaṭṭhena vīriyabalaṃ bhāvaṃ bhāvaṃ  
vīriyabalassa vasena cattāri balāni ekarasā hontīti - balānaṃ  
ekarasāṭṭhena bhāvanā.

精进力修行者，于懈怠依不动义，以精进力分别，其它  
四力唯是一味，就是力之一味义修行。

pamāde akampiyaṭṭhena satibalaṃ bhāvaṃ bhāvaṃ satibalassa  
vasena cattāri balāni ekarasā hontīti - balānaṃ ekarasāṭṭhena  
bhāvanā.

念力修行者，于放逸依不动义，以念力分别，其它四力  
唯是一味，就是力之一味义修行。

uddhacce akampiyaṭṭhena samādhibalaṃ bhāvaṃ bhāvaṃ  
samādhibalassa vasena cattāri balāni ekarasā hontīti - balānaṃ  
ekarasāṭṭhena bhāvanā.



定力修行者，于掉举依不动义，以定力分别，其它四力唯是一味，就是力之一味义修行。

avijjāya akampiyaṭṭhena paññābalaṃ bhāvayato  
paññābalassa vasena cattāri balāni ekarasā hontīti- balānaṃ  
ekarasaṭṭhena bhāvanā.

慧力修行者，于无明依不动义，以慧力分别，其它四力唯是一味，就是力之一味义修行。

upaṭṭhānaṭṭhena satisambojjhaṅgaṃ bhāvayato  
satisambojjhaṅgassa vasena cha bojjhaṅgā ekarasā hontīti -  
bojjhaṅgānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā.

念觉支修行者，依近住义，以念觉支分别，其它六觉支唯是一味，就是觉支之一味义修行。

pavicayaṭṭhena dhammavicayasambojjhaṅgaṃ bhāvayato  
dhammavicayasambojjhaṅgassa vasena cha bojjhaṅgā ekarasā  
hontīti - bojjhaṅgānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā.

择法觉支修行者，依思择义，以择法觉支分别，其它六觉支唯是一味，就是觉支之一味义修行。

paggahaṭṭhena vīriyasambojjhaṅgaṃ bhāvayato  
vīriyasambojjhaṅgassa vasena cha bojjhaṅgā ekarasā hontīti -  
bojjhaṅgānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā.

精进觉支修行者，依精勤义，以精进觉支分别，其它六觉支唯是一味，就是觉支之一味义修行。

pharaṇaṭṭhena pītisambojjhaṅgaṃ bhāvayato  
pītisambojjhaṅgassa vasena cha bojjhaṅgā ekarasā hontīti -  
bojjhaṅgānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā.

喜觉支修行者，依遍满义，以喜觉支分别，其它六觉支  
唯是一味，就是觉支之一味义修行。

upasamaṭṭhena passaddhisambojjhaṅgaṃ bhāvayato  
passaddhisambojjhaṅgassa vasena cha bojjhaṅgā ekarasā hontīti  
- bojjhaṅgānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā.

轻安觉支修行者，依寂静义，以轻安觉支分别，其它六  
觉支唯是一味，就是觉支之一味义修行。

avikkhepaṭṭhena samādhisambojjhaṅgaṃ bhāvayato  
samādhisambojjhaṅgassa vasena cha bojjhaṅgā ekarasā hontīti -  
bojjhaṅgānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā.

定觉支修行者，依无散乱义，以定觉支分别，其它六  
觉支唯是一味，就是觉支之一味义修行。

paṭisaṅkhānaṭṭhena upekkhāsambojjhaṅgaṃ bhāvayato  
upekkhāsambojjhaṅgassa vasena cha bojjhaṅgā ekarasā hontīti -  
bojjhaṅgānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā.

舍觉支修行者，依简择义，以舍觉支分别，其它六  
觉支唯是一味，就是觉支之一味义修行。

dassanaṭṭhena sammādiṭṭhiṃ bhāvayato sammādiṭṭhiyā  
vasena satta maggaṅgā ekarasā hontīti - maggaṅgānaṃ  
ekarasaṭṭhena bhāvanā.

正见修行者，依见义，以正见分别，其它七道支唯是一味，就是道支之一味义修行。

abhiniropanaṭṭhena sammāsaṅkappaṃ bhāvayato  
sammāsaṅkappassa vasena satta maggaṅgā ekarasā hontīti -  
maggaṅgānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā.

正思惟修行者，依现前解义，以正思惟分别，其它七道支唯是一味，就是道支之一味义修行。

pariggahaṭṭhena sammāvācaṃ bhāvayato sammāvācāya  
vasena satta maggaṅgā ekarasā hontīti - maggaṅgānaṃ  
ekarasaṭṭhena bhāvanā.

正语修行者，依摄受义，以正语分别，其它七道支唯是一味，就是道支之一味义修行。

samuṭṭhānaṭṭhena sammākammantaṃ bhāvayato  
sammākammantassa vasena satta maggaṅgā ekarasā hontīti -  
maggaṅgānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā.

正业修行者，依等起义，以正业分别，其它七道支唯是一味，就是道支之一味义修行。

vodānaṭṭhena sammā-ājīvaṃ bhāvayato sammā-ājīvassa  
vasena satta maggaṅgā ekarasā hontīti - maggaṅgānaṃ  
ekarasaṭṭhena bhāvanā.

正命修行者，依清净义，以正命分别，其它七道支唯是一味，就是道支之一味义修行。

paggahaṭṭhena sammāvāyāmaṃ bhāvayato  
sammāvāyāmassa vasena satta maggaṅgā ekarasā hontīti -  
maggaṅgānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā.

正精进修行者，依精勤义，以正精进分别，其它七道支唯是一味，就是道支之一味义修行。

upaṭṭhānaṭṭhena sammāsatiṃ bhāvayato sammāsatiyā  
vasena satta maggaṅgā ekarasā hontīti - maggaṅgānaṃ  
ekarasaṭṭhena bhāvanā.

正念修行者，依近住义，以正念分别，其它七道支唯是一味，就是道支之一味义修行。

avikkhepaṭṭhena sammāsamādhiṃ bhāvayato  
sammāsamādhissa vasena satta maggaṅgā ekarasā hontīti-  
maggaṅgānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā.

ayaṃ ekarasābhāvanā.

正定修行者，依无散乱义，以正定分别，其它七道支唯是一味，就是道支之一味义修行。

这就是一味修行。

katamā āsevanābhāvanā?

什么是修习修行？

idha bhikkhu pubbaṅhasamayaṃ āsevati,  
majjhanhikasamayampi āsevati, sāyanhasamayampi āsevati,  
purebhattampi āsevati, pacchābhattampi āsevati, purimepi yāme  
āsevati, majjhimepi yāme āsevati, pacchimepi yāme āsevati,

rattimpi āsevati, divāpi āsevati, rattindivāpi āsevati, kāḷepi āsevati, juṅhepi āsevati, vassepi āsevati, hemantepi āsevati, gimhepi āsevati, purimepi vayokhandhe āsevati, majjhimepi vayokhandhe āsevati, pacchimepi vayokhandhe āsevati - ayaṃ āsevanābhāvanā.

imā catasso bhāvanā.

于此，比丘于早晨时分修习，于中午时分修习，于黄昏时分修习；于用餐前修习，于用餐后修习；于初夜修习，于中夜修习，于后夜修习；于黑夜修习，于白昼修习，于昼夜修习；于上半（黑）月修习，于下半（白）月修习；于雨季修习，于冬季修习，于夏季修习；于年初修习，于年中修习，于年末修习；这就是修习修行。

这就是四种修行。

aparāpi catasso bhāvanā - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā, indriyānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā, tadupagavīriyavāhanaṭṭhena bhāvanā, āsevanaṭṭhena bhāvanā.

又有四种修行，依其处所生诸法之不超越义而修行、依诸根之一味义而修习，依其所生促进精进义而修行，依修习之义而修行。

kathaṃ tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā?

什么是依其处所生诸法之不超越义而修行？

kāmacchandaṃ pajahato nekkhammasena jātā dhammā aññaṃaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断欲欲，依出离分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

byāpādaṃ pajahato abyāpādavasena jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断嗔恚，依无嗔恚分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

thinamiddhaṃ pajahato ālokasaññāvasena jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断昏沉睡眠，依光明想分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

uddhaccaṃ pajahato avikkhepavasena jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断掉举，依无散乱分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

vicikicchaṃ pajahato dhammavavatthānavasena jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断疑，依决定分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

avijjaṃ pajahato ñāṇavasena jātā dhammā aññamaññaṃ  
nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena  
bhāvanā.

断无明，依智分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

aratiṃ pajahato pāmojjavasena jātā dhammā  
aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ  
anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断不悦意，依胜喜分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

nīvaraṇe pajahato paṭhamajjhānavasena jātā dhammā  
aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ  
anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断（五）盖，依初禅分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

vitakkavicāre pajahato dutiyajjhānavasena jātā dhammā  
aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ  
anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断寻、伺，依第二禅分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

pītiṃ pajahato tatiyajjhānavasena jātā dhammā  
aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ  
anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断喜，依第三禅分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

sukhadukkhe pajahato catutthajjhānavasena jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断乐，依第四禅分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

rūpasaññaṃ paṭighasaññaṃ nānattasaññaṃ pajahato ākāsaññācāyatanasamāpattivasena jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断色想、有对想、种种想，依虚空无边处等至分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

ākāsaññācāyatanasaññaṃ pajahato viññāṇaññācāyatanasamāpattivasena jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断虚空无边处想，依识无边处等至分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

viññāṇaññācāyatanasaññaṃ pajahato ākiñcaññāyatanasamāpattivasena jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.



断识无边处想，依无所有处等至分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

ākiñcaññāyatanasaññaṃ pajahato nevasaññānāsaññāyat  
anasamāpattivāsena jātā dhammā aññaṃaññaṃ nātivattantīti -  
tatta jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断无所有处想，依非想非非想等至分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

niccasaññaṃ pajahato aniccānupassanāvasena jātā  
dhammā aññaṃaññaṃ nātivattantīti - tatta jātānaṃ  
dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断常想，依无常随观分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

sukhasaññaṃ pajahato dukkhānupassanāvasena  
jātā dhammā aññaṃaññaṃ nātivattantīti - tatta jātānaṃ  
dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断乐想，依苦随观分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

attasaññaṃ pajahato anattānupassanāvasena jātā  
dhammā aññaṃaññaṃ nātivattantīti - tatta jātānaṃ  
dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断我想，依无我随观分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

nandiṃ pajahato nibbidānupassanāvasena jātā dhammā  
aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ  
anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断欢喜，依厌离随观分别所生诸法，相互之间互不超越，  
就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

rāgaṃ pajahato virāgānupassanāvasena jātā dhammā  
aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ  
anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断贪，依离贪随观分别所生诸法，相互之间互不超越，  
就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

samudayaṃ pajahato nirodhānupassanāvasena  
jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ  
dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断集，依灭随观分别所生诸法，相互之间互不超越，就  
是依其处所生诸法之不超越义而修行。

ādānaṃ pajahato paṭinissaggānupassanāvasena  
jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ  
dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断执取，依定弃随观分别所生诸法，相互之间互不超越，  
就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

ghanasaññaṃ pajahato khayānupassanāvasena  
jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ  
dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断厚想，依尽随观分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

āyūhanaṃ pajahato vayānupassanāvasena jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断积累，依衰随观分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

dhuvasaññaṃ pajahato vipariṇāmānupassanāvasena jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断坚固想，依变坏随观分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

nimittaṃ pajahato animittānupassanāvasena jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断相，依无相随观分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

paṇidhiṃ pajahato appaṇihitānupassanāvasena jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断愿，依无愿随观分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

abhinivesaṃ pajahato suññatānupassanāvasena  
jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ  
dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断现贪，依空性随观分别所生诸法，相互之间互不超越，  
就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

sārādānābhinivesaṃ pajahato adhipaññā  
dhammavipassanāvasena jāta dhammā aññamaññaṃ  
nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena  
bhāvanā.

断坚执现贪，依增上慧法正观分别所生诸法，相互之间  
互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

sammohābhinivesaṃ pajahato  
yathābhūtaññadassanavasena jāta dhammā aññamaññaṃ  
nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena  
bhāvanā.

断迷妄现贪，依如实智见分别所生诸法，相互之间互不  
超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

ālayābhinivesaṃ pajahato ādīnavānupassanāvasena  
jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ  
dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断执着现贪，依过患随观分别所生诸法，相互之间互不  
超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

appaṭisaṅkhaṃ pajahato paṭisaṅkhānupassanāvasena  
jātā dhammā aññaṃaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ  
dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断无简择，依简择随观分别所生诸法，相互之间互不超越，  
就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

saññogābhinivesaṃ pajahato vivaṭṭanānupassanāvasena  
jātā dhammā aññaṃaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ  
dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断结合现贪，依退转随观分别所生诸法，相互之间互不  
超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

diṭṭhekaṭṭhe kilese pajahato sotāpattimaggavasena  
jātā dhammā aññaṃaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ  
dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断见同位烦恼，依预流道分别所生诸法，相互之间互不  
超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

oḷārike kilese pajahato sakadāgāmimaggavasena  
jātā dhammā aññaṃaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ  
dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断粗烦恼，依一还道分别所生诸法，相互之间互不超越，  
就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

anusahagate kilese pajahato anāgāmimaggavasena  
jātā dhammā aññaṃaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ  
dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断细烦恼，依不还道分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

sabbakilese pajahato arahattamaggavasena jātā dhammā aññamaññaṃ nātivattantīti - tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

断一切烦恼，依阿罗汉道分别所生诸法，相互之间互不超越，就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

evaṃ tattha jātānaṃ dhammānaṃ anativattanaṭṭhena bhāvanā.

这就是依其处所生诸法之不超越义而修行。

kathaṃ indriyānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā?

kāmacchandaṃ pajahato nekkhammavasena pañcindriyāni ekarasā hontīti - indriyānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā.

byāpādaṃ pajahato abyāpādavasena pañcindriyāni ekarasā hontīti - indriyānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā

..... pe .....

sabbakilese pajahato arahattamaggavasena pañcindriyāni ekarasā hontīti - indriyānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā.

evaṃ indriyānaṃ ekarasaṭṭhena bhāvanā.

什么是依诸根之一味义而修行？

断欲欲，依出离分别五根唯是一味，就是依诸根一味之义而修行。

断嗔恚，依无嗔恚分别五根唯是一味，就是依诸根一味之义而修行。

……略……

断一切烦恼，依阿罗汉道分别五根唯是一味，就是依诸根一味之义而修行。

这就是依诸根一味之义而修行。

kathaṃ tadupagavīriyavāhanaṭṭhena bhāvanā?

kāmacchandaṃ pajahato nekkhammasena vīriyaṃ  
vāhetīti - tadupagavīriyavāhanaṭṭhena bhāvanā.

byāpādaṃ pajahato abyāpādasena vīriyaṃ vāhetīti -  
tadupagavīriyavāhanaṭṭhena bhāvanā

…… pe ……

sabbakilese pajahato arahattamaggavasena vīriyaṃ  
vāhetīti - tadupagavīriyavāhanaṭṭhena bhāvanā.

evaṃ tadupagavīriyavāhanaṭṭhena bhāvanā.

什么是依其处所生促进精进义而修行？

断欲欲，依出离分别精进不懈，就是依其处所生促进精进义而修行。

断嗔恚，依无嗔恚分别精进不懈，就是依其处所生促进精进义而修行。

……略……

断一切烦恼，依阿罗汉道分别精进不懈，就是依其处所生促进精进义而修行。

这就是依其处所生促进精进义而修行。

kathaṃ āsevanaṭṭhena bhāvanā?

kāmacchandaṃ pajahanto nekkhammaṃ āsevatīti -  
āsevanaṭṭhena bhāvanā.

byāpādaṃ pajahanto abyāpādaṃ āsevatīti -  
āsevanat̐thena bhāvanā.

..... pe .....

sabbakilese pajahanto arahattamaggaṃ āsevatīti-  
āsevanat̐thena bhāvanā.

evaṃ āsevanat̐thena bhāvanā.

imā catasso bhāvanā.

什么是依修习义而修行？

断欲欲，依出离分别修习，就是依修习义而修行。

断嗔恚，依无嗔恚分别修习，就是依修习义而修行。

……略……

断一切烦恼，依阿罗汉道分别修习，就是依修习义而修行。

这就是依修习义而修行。

这就是四种修行。

rūpaṃ passanto bhāveti, vedanaṃ passanto bhāveti,  
saññaṃ passanto bhāveti, saṅkhāre passanto bhāveti, viññāṇaṃ  
passanto bhāveti.

应修习观色，应修习观受，应修习观想，应修习观行，  
应修习观识。

cakkhuṃ .....

..... pe .....

jarāmaṇaṃ .....

眼……

……略……（十八界、十二缘起）

老死……



amatogadhamṃ nibbānaṃ pariyosānaṭṭhena passanto  
bhāveti.

应修习观不死涅槃之尽际义。

ye ye dhammā bhāvitā honti te te dhammā ekarasā  
honti.

所修习之诸法，就是诸法一味。

taṃ ñātaṭṭhena ñāṇaṃ, pajānanaṭṭhena paññā.

若依所知义（而言）就是智，若依了知义（而言）就是慧。

tena vuccati- ime dhammā bhāvetabbāti sotāvadhānaṃ,  
taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇan'ti.

因此说：于听闻言说后“应修习此等诸法”，其所了知之慧，  
就是“听闻后所成智”。

catutthabhāṇavāro.

第四卷（已竟）

## 5. sacchikātabbā

### 应现证

kathaṃ ime dhammā sacchikātabbā'ti sotāvadhānaṃ,  
taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ?

什么是：于听闻言说后“应现证此等诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”？

eko dhammo sacchikātabbo - akuppā cetovimutti.

dve dhammā sacchikātabbā - vijjā ca vimutti ca.

tayo dhammā sacchikātabbā - tisso vijjā.

cattāro dhammā sacchikātabbā - cattāri sāmāññaphalāni.

pañca dhammā sacchikātabbā - pañca dhammakkhandhā.

cha dhammā sacchikātabbā - cha abhiññā.

satta dhammā sacchikātabbā - satta khīṇāsavabalāni.

aṭṭha dhammā sacchikātabbā - aṭṭha vimokkhā.

nava dhammā sacchikātabbā - nava anupubbanirodhā.

dasa dhammā sacchikātabbā - dasa asekkhā dhammā.

应现证一法，不动之心解脱。

应现证二法，明与解脱。

应现证三法，三明。（宿住随念明、有情死生明、漏尽明）

应现证四法，四沙门果。（预流果、一来果、不还果、阿罗汉果）

应现证五法，五法蕴。（戒、定、慧、解脱、解脱智见）

应现证六注，六神通。（神变、天耳、宿住、他心、天眼、漏尽）

应现证七法，七漏尽力。（处非处、业异熟、解脱等至、根上下、遍趣行、生死、漏尽）

应现证八法，八解脱。（1. 内有色想观诸色解脱。2. 内无色想观外色解脱。3. 净解脱身作证具足住。4. 超诸色想灭有对想不思惟种种想入无边空空无边处具足住解脱。5. 超一切空无边处入无边识无边处具足住解脱。6. 超一切识无边处入无所有无所有处具足住解脱。7. 超一切无所有处入非想非非想处具足住解脱。8. 超一切非想非非想处入想受灭身作证具足住解脱。）

应现证九法，九次第灭。（初禅至第四禅，空处、识处、无处、想处、灭处）

应现证十法，十无学法。（正见、正思惟、正语、正业、正命、正精进、正念、正定、正智、正解脱）

sabbam, bhikkhave, sacchikātabbam. kiñca, bhikkhave, sabbam sacchikātabbam?

诸位比丘！应现证一切。诸位比丘！什么是应现证一切？

cakkhu, bhikkhave, sacchikātabbam; rūpā sacchikātabbā; cakkhuvīññāṇam sacchikātabbam; cakkhusamphasso sacchikātabbo; yampidaṃ cakkhusamphassapaccayā uppajjati vedayitaṃ sukhaṃ vā dukkhaṃ vā adukkhamasukhaṃ vā, tampi sacchikātabbam.

诸位比丘！应现证眼，应现证色，应现证眼识，应现证眼触，即应现证以眼触为缘所生之乐受、苦受或不苦不乐受；这就是应现证。

sotaṃ sacchikātabbaṃ; saddā sacchikātabbā .....  
ghānaṃ sacchikātabbaṃ; gandhā sacchikātabbā .....  
jivhā sacchikātabbā; rasā sacchikātabbā .....  
kāyo sacchikātabbo; phoṭṭhabbā sacchikātabbā .....  
应现证耳，应现证声……  
应现证鼻，应现证香……  
应现证舌，应现证味……  
应现证身，应现证所触……

mano sacchikātabbo; dhammā sacchikātabbā;  
manoviññāṇaṃ sacchikātabbaṃ; manosamphasso sacchikātabbo;  
yampidaṃ manosamphassapaccayā uppajjati vedayitaṃ sukhaṃ  
vā dukkhaṃ vā adukkhamasukhaṃ vā, tampi sacchikātabbaṃ.

应现证意，应现证法，应现证意识，应现证意触，即应现证以意触为缘所生之乐受、苦受或不苦不乐受；这就是应现证。

rūpaṃ passanto sacchikaroti, vedanaṃ passanto  
sacchikaroti, saññaṃ passanto sacchikaroti, saṅkhāre passanto  
sacchikaroti, viññāṇaṃ passanto sacchikaroti.

应现证色观，应现证受观，应现证想观，应现证行观，  
应现证识观。

cakkhuṃ .....  
..... pe .....  
jarāmaṇaṃ .....  
眼……  
……略……（十八界、十二缘起）  
老死……

amatogadham nibbānaṃ pariyosānaṭṭhena passanto  
sacchikaroti.

应现证不死涅槃之尽际义。

ye ye dhammā sacchikatā honti te te dhammā phassitā  
honti.

所现证之诸法，就是诸法到达。

taṃ ñātaṭṭhena ñāṇaṃ, pajānanaṭṭhena paññā.

若依所知义（而言）就是智，若依了知义（而言）就是慧；

tena vuccati- ime dhammā sacchikātabbāti sotāvadhānaṃ,  
taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇan'ti.

因此说：于听闻言说后“应现证此等诸法”，其所了知之慧，  
就是“听闻后所成智”。

## 6. bhāgiyā 顺分

kathaṃ ime dhammā hānabhāgiyā, ime dhammā  
ṭhitibhāgiyā, ime dhammā visesabhāgiyā, ime dhammā  
nibbedhabhāgiyā'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā sutamaye  
ñāṇaṃ?

什么是：于听闻言说后“应杀灭顺分诸法”，“应安住顺分诸法”，“应胜进顺分诸法”，“应抉择顺分诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”？

（顺分诸法，即：顺有分所起之诸法。）

paṭhamassa jhānassa lābhiṃ kāmasahagatā  
saññāmanasikārā samudācaranti - hānabhāgiyo dhammo.  
tadanudhammatā sati santiṭṭhati - ṭhitibhāgiyo dhammo.  
avitakkasahagatā saññāmanasikārā samudācaranti -  
visesabhāgiyo dhammo.

nibbidāsahagatā saññāmanasikārā samudācaranti  
virāgūpasamhitā - nibbedhabhāgiyo dhammo.

获得初禅者，欲俱想作意现行，就是杀灭顺分法。  
于彼（初禅）随顺法，念正安住，就是安住顺分法。  
无寻俱想作意现行，就是胜进顺分法。  
厌离俱想作意现行，离贪伴随，就是抉择顺分法。

dutiyaassa jhānassa lābhiṃ vitakkasahagatā  
saññāmanasikārā samudācaranti - hānabhāgiyo dhammo.

tadanudhammatā sati santiṭṭhati - ṭhitibhāgiyo dhammo.  
upekkhāsukhasahagatā saññāmanasikārā samudācaranti -  
visesabhāgiyo dhammo.

nibbidāsahagatā saññāmanasikārā samudācaranti  
virāgūpasamhitā - nibbedhabhāgiyo dhammo.

获得第二禅者，寻俱想作意现行，就是杀灭顺分法。  
于彼（第二禅）随顺法，念正安住，就是安住顺分法。  
舍乐俱想作意现行，就是胜进顺分法。  
厌离俱想作意现行，离贪伴随，就是抉择顺分法。

tatiyassa jhānassa lābhiṃ pītisukhasahagatā  
saññāmanasikārā samudācaranti - hānabhāgiyo dhammo.  
tadanudhammatā sati santiṭṭhati - ṭhitibhāgiyo dhammo.  
adukkhamasukhasahagatā saññāmanasikārā  
samudācaranti - visesabhāgiyo dhammo.

nibbidāsahagatā saññāmanasikārā samudācaranti  
virāgūpasamhitā - nibbedhabhāgiyo dhammo.

获得第三禅者，喜乐俱想作意现行，就是杀灭顺分法。  
于彼（第三禅）随顺法，念正安住，就是安住顺分法。  
不苦不乐俱想作意现行，就是胜进顺分法。  
厌离俱想作意现行，离贪伴随，就是抉择顺分法。

catutthassa jhānassa lābhiṃ upekkhāsahagatā  
saññāmanasikārā samudācaranti - hānabhāgiyo dhammo.  
tadanudhammatā sati santiṭṭhati - ṭhitibhāgiyo dhammo.  
ākāsānañcāyatanasahagatā saññāmanasikārā  
samudācaranti - visesabhāgiyo dhammo.

nibbidāsahagatā saññāmanasikārā samudācaranti  
virāgūpasamhitā - nibbedhabhāgiyo dhammo.

获得第四禅者，舍俱想作意现行，就是杀灭顺分法。  
于彼（第四禅）随顺法，念正安住，就是安住顺分法。  
虚空无边处俱想作意现行，就是胜进顺分法。  
厌离俱想作意现行，离贪伴随，就是抉择顺分法。

ākāsānañcāyatanassa lābhiṃ rūpasahagatā  
saññāmanasikārā samudācaranti - hānabhāgiyo dhammo.

tadanudhammatā sati santiṭṭhati - ṭhitibhāgiyo dhammo.  
viññāṇañcāyatanasahagatā saññāmanasikārā

samudācaranti - viśesabhāgiyo dhammo.

nibbidāsahagatā saññāmanasikārā samudācaranti  
virāgūpasamhitā - nibbedhabhāgiyo dhammo.

获得虚空无边处者，色俱想作意现行，就是杀灭顺分法。  
于彼（虚空无边处）随顺法，念正安住，就是安住顺分法。  
识无边处俱想作意现行，就是胜进顺分法。  
厌离俱想作意现行，离贪伴随，就是抉择顺分法。

viññāṇañcāyatanassa lābhiṃ ākāsānañcāyatanasahagatā  
saññāmanasikārā samudācaranti - hānabhāgiyo dhammo.

tadanudhammatā sati santiṭṭhati - ṭhitibhāgiyo dhammo.  
ākiñcaññāyatanasahagatā saññāmanasikārā

samudācaranti - viśesabhāgiyo dhammo.

nibbidāsahagatā saññāmanasikārā samudācaranti  
virāgūpasamhitā - nibbedhabhāgiyo dhammo.



获得识无边处者，虚空无边处俱想作意现行，就是杀灭顺分法。

于彼（识无边处）随顺法，念正安住，就是安住顺分法。

无所有处俱想作意现行，就是胜进顺分法。

厌离俱想作意现行，离贪伴随，就是抉择顺分法。

ākiñcaññāyatanassa lābhiṃ viññāṇañcāyatanasahagatā  
saññāmanasikārā samudācaranti - hānabhāgiyo dhammo.

tadanudhammatā sati santiṭṭhati - ṭhitibhāgiyo dhammo.

nevasaññānāsaññāyatanasahagatā saññāmanasikārā  
samudācaranti - visesabhāgiyo dhammo.

nibbidāsahagatā saññāmanasikārā samudācaranti  
virāgūpasamhitā - nibbedhabhāgiyo dhammo.

获得无所有处者，识无边处俱想作意现行，就是杀灭顺分法。

于彼（无所有处）随顺法，念正安住，就是安住顺分法。

非想非非想处俱想作意现行，就是胜进顺分法。

厌离俱想作意现行，离贪伴随，就是抉择顺分法。

taṃ ñātaṭṭhena ñāṇaṃ, pajānanaṭṭhena paññā.

若依所知义（而言）就是智，若依了知义（而言）就是慧；

tena vuccati- ime dhammā hānabhāgiyā, ime dhammā  
ṭhitibhāgiyā, ime dhammā visesabhāgiyā, ime dhammā  
nibbedhabhāgiyāti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā sutamaye  
ñāṇaṃ.

因此说：于听闻言说后“应杀灭顺分诸法”，“应安住顺分诸法”，“应胜进顺分诸法”，“应抉择顺分诸法”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

## 7. ti-sabhāva 三性

kathaṃ sabbe saṅkhārā aniccā, sabbe saṅkhārā dukkhā,  
sabbe dhammā anattā'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā  
sutamaye ñāṇaṃ?

什么是：于听闻言说后“诸行无常、诸行是苦、诸行无我”，  
其所了知的慧，就是“听闻后所成智”？

rūpaṃ aniccaṃ khayatṭhena, dukkhaṃ bhayaṭṭhena,  
anattā asāraṇatṭhenā'ti sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā  
sutamaye ñāṇaṃ.

色依尽义是无常，依畏惧义是苦，依不定义是无我。

vedanā .....

saññā .....

saṅkhārā .....

viññāṇaṃ .....

cakkhu .....

..... pe .....

受.....

想.....

行.....

识.....

眼.....

.....略.....（十八界、十二缘起）

jarāmaṇaṇaṃ aniccaṃ khayattaṃ, dukkhaṃ  
bhayattaṃ, anattā asāraṇaṇaṃ'ti sotāvadhānaṃ.

老死依尽义是无常，依畏惧义是苦，依不定义是无我。

taṃ pajānaṇaṃ paññaṃ sutamaye ñāṇaṃ.

若依所知义（而言）就是智，若依了知义（而言）就是慧；

taṃ ñātaṃ'thena ñāṇaṃ, pajānaṇaṇaṃ'thena paññaṃ. tena  
vuccati- sabbe saṅkhārā aniccā, sabbe saṅkhārā dukkhā, sabbe  
dhammā anattā'ti sotāvadhānaṃ, taṃ pajānaṇaṃ paññaṃ sutamaye  
ñāṇaṃ.

因此说：于听闻言说后“诸行无常、诸行是苦、诸行无我”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

## 8. cattāri ariyasaccāni 四圣谛

kathaṃ idaṃ dukkhaṃ ariyasaccaṃ, idaṃ  
dukkhasamudayaṃ ariyasaccaṃ, idaṃ dukkhanirodhaṃ  
ariyasaccaṃ, idaṃ dukkhanirodhagāminī paṭipadā ariyasaccan'ti  
sotāvadhānaṃ, taṃpajānanā paññā sutamaye ñāṇaṃ?

什么是：于听闻言说后“这是苦圣谛，这是苦集圣谛，这是苦灭圣谛，这是顺苦灭之道圣谛”，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”？

### 8.1 dukkha ariyasacca 苦圣谛

tattha katamaṃ dukkhaṃ ariyasaccaṃ?

jātipi dukkhā, jarāpi dukkhā, maraṇampi dukkhaṃ, sokap  
aridevadukkhadomanassupāyāsāpi dukkhā, appiyehi sampayogo  
dukkho, piyehi vippayogo dukkho, yampicchaṃ na labhati tampi  
dukkhaṃ; saṅkhittena pañcupādānakkhandhā dukkhā.

于此中，什么是苦圣谛？

生是苦、老是苦、死是苦、愁、悲、苦、忧、恼是苦，怨憎会苦、爱别离苦、求不得是、总说五取蕴苦。

tattha katamā jāti?

yā tesam tesam sattānaṃ tamhi tamhi sattanikāye jāti

sañjāti okkanti abhinibbatti khandhānaṃ pātubhāvo āyatanānaṃ  
paṭilābho - ayaṃ vuccati jāti.

于此中，什么是生？

各各有情于各各有情聚而生、诞生、形成、生起、（五）  
蕴炽盛而获得（十二）处，这就称为生。

tattha katamā jarā?

yā tesam tesam sattānaṃ tamhi tamhi sattanikāye  
jarā jīraṇatā khaṇḍiccaṃ pāliccaṃ valittacatā āyuno saṃhāni  
indriyānaṃ paripāko - ayaṃ vuccati jarā.

于此中，什么是老？

各各有情于各各有情聚而老、老迈、落齿、发白、皮皱、  
由壮转衰、诸根熟坏，这就称为老。

tattha katamaṃ maraṇaṃ?

yā tesam tesam sattānaṃ tamhā tamhā sattanikāyā  
cuti cavanatā bhedo antaradhānaṃ maccu maraṇaṃ kālakiriya  
khandhānaṃ bhedo kaḷavarassa  
nikkhepo jīvitindriyassupacchedo- idaṃ vuccati maraṇaṃ.

于此中，什么是死？

各各有情于各各有情聚而隐没、不生、离散、消灭、死丧、  
寿终、五蕴离散、肢体破弃、命根闭塞，这就称为死。

tattha katamo soko?

ñātibyaśanena vā phuṭṭhassa, bhogabyaśanena vā  
phuṭṭhassa, rogabyaśanena vā phuṭṭhassa, sīlabyaśanena vā  
phuṭṭhassa, diṭṭhibyaśanena vā phuṭṭhassa, aññataraññatarena

byasanena samannāgatassa, aññataraññatarena  
dukkhadhammena phuṭṭhassa soko socanā socitattaṃ antosoko  
antoparisoko cetaso parijjhāyanā domanassaṃ sokasallaṃ -  
ayaṃ vuccati soko.

于此中，什么是愁？

紧随着亲属耗损、财富耗损、疾病耗损、净戒耗损、见耗损，  
或紧随着一切之一切的失去，一切之一切耗损（所生起的）苦法，  
愁、忧愁、愁愁、内愁、内遍愁、心恼、忧、悲恸，这就称为愁。

tattha katamo paridevo?

ñātibyaśanena vā phuṭṭhassa, bhogabyaśanena vā  
phuṭṭhassa, rogabyaśanena vā phuṭṭhassa, sīlabyaśanena vā  
phuṭṭhassa, diṭṭhibyaśanena vā phuṭṭhassa, aññataraññatarena  
byaśanena samannāgatassa, aññataraññatarena  
dukkhadhammena phuṭṭhassa ādevo paridevo ādevanā,  
paridevanā ādevitattaṃ paridevitattaṃ vācā palāpo vippalāpo  
lālapo lālappanā lālappitattaṃ - ayaṃ vuccati paridevo.

于此中，什么是悲？

紧随着亲属耗损、财富耗损、疾病耗损、净戒耗损、见耗损，  
或紧随着一切之一切的失去，一切之一切耗损（所生起的）苦法，  
伤心、悲痛、悲伤、悲恸、恸痛、甚悲恸、吟泣、哭泣、哭、大哭、  
痛哭，这就称为愁。

tattha katamaṃ dukkhaṃ?

yaṃ kāyikaṃ asātaṃ kāyikaṃ dukkhaṃ kāyasamphassaṃ  
asātaṃ dukkhaṃ vedayitaṃ, kāyasamphassajā asātā dukkhā  
vedanā - idaṃ vuccati dukkhaṃ.

于此中，什么是苦？

身之不悦意，就是身之苦；身触之不悦意，就是所受之苦；身触所生之不悦意，就是受之苦，这就称为苦。

tattha katamaṃ domanassaṃ?

yaṃ cetasikaṃ asātaṃ cetasikaṃ dukkhaṃ,  
cetosamphassaṃ asātaṃ dukkhaṃ vedayitaṃ, cetosamphassajā  
asātā dukkhā vedanā- idaṃ vuccati domanassaṃ.

于此中，什么是忧？

心（所）之不悦意，就是心（所）之苦；心（所）触之不悦意，就是所受之苦；心（所）触所生之不悦意，就是受之苦，这就称为忧。

tattha katamo upāyāso?

ñātibyaśanena vā phuṭṭhaśsa, bhogaśyaśanena vā  
phuṭṭhaśsa, rogaśyaśanena vā phuṭṭhaśsa, sīlaśyaśanena vā  
phuṭṭhaśsa, diṭṭhiśyaśanena vā phuṭṭhaśsa, aññataraññatarena  
byaśanena samannāgataśsa, aññataraññatarena  
dukkhadhammena phuṭṭhaśsa āyāso upāyāso āyāśanā upāyāśanā  
āyāśitattaṃ upāyāśitattaṃ- ayaṃ vuccati upāyāso.

于此中，什么是恼？

紧随着亲属耗损、财富耗损、疾病耗损、净戒耗损、见耗损，或紧随着一切之一切的失去，一切之一切耗损（所生起的）苦法，苦恼、懊恼、忧恼、愁恼、痛恼、甚懊恼，这就称为恼。

tattha katamo appiyehi sampayogo dukkho?

idha yassa te honti aniṭṭhā akantā amanāpā rūpā saddā  
gandhā rasā phoṭṭhabbā, ye vā panassa te honti anattakāmā



ahitakāmā aphāsukāmā ayogakkhemakāmā, yā tehi saddhiṃ  
saṅgati samāgamo samodhānaṃ missībhāvo - ayaṃ vuccati  
appiyehi sampayogo dukkho.

于此中，什么是怨憎会苦？

于此之中，（非其所欲之）不渴爱、不可亲、不满意之色、  
声、香、味、所触，与（非其所欲之）非所欲、非利益、非欢喜、  
非安稳，（相）信任、聚会、相遇、摄受、共存，这就称为怨  
憎会苦。

tattha katamo piyehi vippayogo dukkho?

idha yassa te honti iṭṭhā kantā manāpā rūpā saddā  
gandhā rasā phoṭṭhabbā, ye vā panassa te honti atthakāmā  
hitakāmā phāsukāmā yogakkhemakāmā mātā vā pitā vā bhātā  
vā bhaginī vā mittā vā amaccā vā ñāti vā sālohitā vā, yā tehi  
saddhiṃ asaṅgati asamāgamo asamodhānaṃ amissībhāvo -  
ayaṃ vuccati piyehi vippayogo dukkho.

什么是爱别离苦？

于此中，（其所欲之）可爱、可亲、满意之色、声、香、  
味、所触与（其所欲之）所欲、利益、欢喜、安稳，（如）母亲、  
父亲、兄弟、姐妹、至交、相交、亲戚、下属，（之间）不信任，  
不聚会、不相遇、不摄受、不共存，这就是爱别离苦。

tattha katamaṃ yampicchaṃ na labhati tampi dukkhaṃ?

jātidhammaṃ sattānaṃ evaṃ icchā uppajjati -  
aho vata mayaṃ na jātidhammā assāma, na ca vata no jāti  
āgaccheyyā'ti. na kho panetaṃ icchāya pattabbaṃ - idampi  
yampicchaṃ na labhati tampi dukkhaṃ.

jarādhammānaṃ sattānaṃ .....

byādhidhammānaṃ sattānaṃ .....

maraṇadhammānaṃ sattānaṃ .....

sokaparidevadukkhadomanassupāyāsadhammānaṃ  
sattānaṃ evaṃ icchā uppajjati - aho vata mayaṃ na sokapari  
devadukkhadomanassupāyāsadhammā assāma, na ca vata no  
sokaparidevadukkhadomanassupāyāsā āgaccheyyuntī. na kho  
panetaṃ icchāya pattabbaṃ - idampi yampicchaṃ na labhati  
tampi dukkhaṃ.

什么是求不得苦？

有情（众生）于生法，生起如是希望，“啊！我等不遭遇无生法，也不（遭遇）无生所成（法）。”对此希望乞求不得，这就是求不得苦。

有情（众生）于老法……

有情（众生）于病法……

有情（众生）于死法……

有情（众生）于愁、悲、苦、忧、恼法，生起如是希望，“啊！我等不遭遇无愁、悲、苦、忧、恼法，也不（遭遇）无愁、悲、苦、忧、恼法所成（法）。”对此希望乞求不得，这就是求不得苦。

tattha katame saṅkhittena pañcupādānakkhandhā  
dukkhā?

seyyathidaṃ - rūpupādānakkhandho,  
vedanupādānakkhandho saññupādānakkhandho,  
saṅkhārupādānakkhandho, viññāṇupādānakkhandho - ime  
vuccanti saṅkhittena pañcupādānakkhandhā dukkhā.

idaṃ vuccati dukkhaṃ ariyasaccaṃ.

于此中，什么是总说五取蕴苦？

即：色取蕴、受取蕴、想取蕴、行取蕴、识取蕴，这就称为总说五取蕴苦。

这就称为苦圣谛。

## 8.2 dukkhasamudaya ariyasacca

苦集圣谛

tattha katamaṃ dukkhasamudayaṃ ariyasaccaṃ?  
yāyaṃ taṇhā ponobhavikā nandirāgasahagatā  
tatratatrābhinandinī, seyyathidaṃ - kāmataṇhā bhavataṇhā  
vibhavataṇhā.

于此中，什么是苦集圣谛？

于此，爱为后有，与悦贪俱（行），遇一切（行处）欢喜，即：欲爱、有爱、无有爱。

sā kho panesā taṇhā kattha uppajjamānā uppajjati,  
kattha nivisamānā nivisati?

yaṃ loke piyarūpaṃ sātārūpaṃ, etthesā taṇhā  
uppajjamānā uppajjati, ettha nivisamānā nivisati.

复次，爱于此何为已生、将生？何为已住、将住？

当此世间现喜、现乐时，此爱已生、将生，已住、将住。

kiñca loke piyarūpaṃ sātārūpaṃ?

cakkhu loke piyarūpaṃ sātārūpaṃ, etthesā taṇhā  
uppajjamānā uppajjati, ettha nivisamānā nivisati.

世间如何现喜、现乐？

眼于世间现喜、现乐时，此爱已生、将生，已住、将住。

sotaṃ loke .....

ghānaṃ loke .....

jivhā loke .....

kāyo loke .....

耳于世间……

鼻于世间……

舌于世间……

身于世间……

mano loke piyarūpaṃ sātārūpaṃ, etthesā taṇhā

uppajjamānā uppajjati, ettha nivisaṃmānā nivisati.

意于世间现喜、现乐时，此爱已生、将生，已住、将住。

rūpā loke piyarūpaṃ sātārūpaṃ, etthesā taṇhā

uppajjamānā uppajjati, ettha nivisaṃmānā nivisati.

色于世间现喜、现乐时，此爱已生、将生，已住、将住。

saddā loke piyarūpaṃ sātārūpaṃ .....

..... pe .....

dhammā loke .....

声于世间现喜、现乐……

……略……

法于世间……

cakkhuvīññāṇaṃ loke .....

..... pe .....

manovīññāṇaṃ loke .....

眼识于世间.....

.....略.....

意识于世间.....

cakkhusamphasso loke .....

..... pe .....

manosamphasso loke .....

眼触于世间.....

.....略.....

意触于世间.....

cakkhusamphassajā vedanā loke .....

..... pe .....

manosamphassajā vedanā loke .....

眼触所生受于世间.....

.....略.....

意触所生受于世间.....

rūpasaññā loke .....

..... pe .....

dhammasaññā loke .....

色想于世间.....

.....略.....

法想于世间.....

rūpasañcetanā loke .....

..... pe .....

dhammasañcetanā loke .....

色思于世间.....

.....略.....

法思于世间.....

rūpataṇhā loke .....

..... pe .....

dhammataṇhā loke .....

色爱于世间.....

.....略.....

法爱于世间.....

rūpavitakko loke .....

..... pe .....

dhammavitakko loke .....

色寻于世间.....

.....略.....

法寻于世间.....

rūpavicāro loke

..... pe .....

色伺于世间.....

.....略.....

dhammavicāro loke piyarūpaṃ sātārūpaṃ, etthesā taṇhā  
uppajjamānā uppajjati, ettha nivisamānā nivisati.

法伺于世间现喜、现乐时，此爱已生、将生，已住、将住。

idaṃ vuccati dukkhasamudayaṃ ariyasaccaṃ.

这就称为苦集圣谛。

### 8.3 dukkhanirodha ariyasacca

苦灭圣谛

tattha katamaṃ dukkhanirodhaṃ ariyasaccaṃ?  
yo tassāyeva taṇhāya asesavirāganirodho cāgo  
paṭinissaggo mutti anālayo,

于此中，什么是苦灭圣谛？

于此，爱悉皆离灭、舍弃、定弃、解脱、无执。

sā kho panesā taṇhā kattha pahīyamānā pahīyati, kattha  
nirujjhamānā nirujjhati?

yaṃ loke piyarūpaṃ sātārūpaṃ, etthesā taṇhā  
pahīyamānā pahīyati, ettha nirujjhamānā nirujjhati.

复次，爱于此何为已断、将断？何为已灭、将灭？

当此世间现喜、现乐时，此爱已断、将断，已灭、将灭。

kiñca loke piyarūpaṃ sātārūpaṃ?

cakkhuloke piyarūpaṃ sātārūpaṃ, etthesā taṇhā  
pahīyamānā pahīyati, ettha nirujjhamānā nirujjhati.

..... pe .....

dhammavicāro loke piyarūpaṃ sātārūpaṃ, etthesā taṇhā  
pahīyamānā pahīyati, ettha nirujjhamānā nirujjhati.

idaṃ vuccati dukkhanirodhaṃ ariyasaccaṃ.

世间如何现喜、现乐？

眼于世间现喜、现乐时，此爱已断、将断，已灭、将灭。

……略……

法伺于世间现喜、现乐时，此爱已断、将断，已灭、将灭。

这就称为苦灭圣谛。

#### 8.4 dukkhanirodhagāminī paṭipadā ariyasacca

顺苦灭之道圣谛

tattha katamaṃ dukkhanirodhagāminī paṭipadā  
ariyasaccaṃ?

ayameva ariyo aṭṭhaṅgiko maggo, seyyathidaṃ -  
sammādiṭṭhi sammāsaṅkappo sammāvācā sammākammanto  
sammā-ājīvo sammāvāyāmo sammāsati sammāsamādhi.

于此中，什么是顺苦灭之道圣谛？

此即八支圣道，即：正见、正思惟、正语、正业、正命、  
正精进、正念、正定。

tattha katamā sammādiṭṭhi?

dukkhe ñāṇaṃ, dukkhasamudaye ñāṇaṃ, dukkhanirodhe  
ñāṇaṃ, dukkhanirodhagāminiyā paṭipadāya ñāṇaṃ - ayaṃ  
vuccati sammādiṭṭhi.



于此，什么是正见？

苦智、苦集智、苦灭智、顺苦灭之道智，就称为正见。

tattha katamo sammāsaṅkappo?

nekkhammasaṅkappo, abyāpādasāṅkappo,

avihiṃsāsaṅkappo - ayaṃ vuccati sammāsaṅkappo.

于此，什么是正思惟？

出离思惟、无嗔思惟、无害思惟，就称为正思惟。

tattha katamā sammāvācā?

musāvādā veramaṇī, piṣuṇāya vācāya veramaṇī,

pharusāya vācāya veramaṇī, samphappalāpā veramaṇī - ayaṃ vuccati sammāvācā.

于此中，什么是正语？

离虚诳语、离离间语、离粗恶语、离奉承语，就称为正语。

tattha katamo sammākammanto?

pāṇātipātā veramaṇī, adinnādānā veramaṇī,

kāmesumicchācārā veramaṇī - ayaṃ vuccati sammākammanto.

于此中，什么是正业？

离断生命、离不与取、离欲邪行，就称为正业。

tattha katamo sammā-ājīvo?

idha ariyasāvako micchā-ājīvaṃ pahāya sammā-ājīvena

jīvikaṃ kappeti- ayaṃ vuccati sammā-ājīvo.

于此中，什么是正命？

身为圣声闻（弟子）以断邪命依正命为命，就称为正命。

tattha katamo sammāvāyāmo?

idha bhikkhu anuppanānaṃ pāpakānaṃ akusalānaṃ dhammānaṃ anuppādāya, chandaṃ janeti vāyamati vīriyaṃ ārabhati cittaṃ paggaṇhāti padahati.

uppanānaṃ pāpakānaṃ akusalānaṃ dhammānaṃ pahānāya .....

anuppanānaṃ kusalānaṃ dhammānaṃ uppādāya .....

uppanānaṃ kusalānaṃ dhammānaṃ ṭhitiyā asammosāya, bhīyobhāvāya vepullāya bhāvanāya pāripūriyā, chandaṃ janeti vāyamati vīriyaṃ ārabhati cittaṃ paggaṇhāti padahati - ayaṃ vuccati sammāvāyāmo.

于此中，什么是正精进？

身为比丘，未生恶不善法令不生；（依）欲、策励、勤勉、精进、策心、精勤、发奋。

已生恶不善法令断……

未生善法令生……

已生善法令不凋萎；倍修行、广修行，令圆满，（依）欲、策励、勤勉、精进、策心、精勤、发奋。这就称为正精进。

tattha katamā sammāsati?

idha bhikkhu kāye kāyānupassī viharati ātāpī sampajāno satimā vineyya loke abhijjhādomanassaṃ.

vedanāsu .....

citte .....

dhammesu dhammānupassī viharati ātāpī sampajāno satimā vineyya loke abhijjhādomanassaṃ.

ayaṃ vuccati sammāsati.

于此中，什么是正念？

身为比丘，于身处随观于身而令（念）安住，（依）勤奋、正知、具念、去除世间炽热之忧。

于受处……

于心处……

于法处随观于法而令（念）安住，（依）勤奋、正知、具念、去除世间炽热之忧。 此即：正念。

tattha katamo sammāsamādhī?

idha bhikkhu vivicceva kāmehi vivicca akusalehi  
dhammehi savitakkaṃ savicāraṃ vivekaṃ pītisukhaṃ  
paṭhamaṃ jhānaṃ upasampajja viharati.

vitakkavicārānaṃ vūpasamā ajjhattaṃ sampasādanaṃ  
cetaso ekodibhāvaṃ avitakkaṃ avicāraṃ samādhijaṃ pītisukhaṃ  
dutiyaṃ jhānaṃ upasampajja viharati.

pītiyā ca virāgā upekkhako ca viharati sato ca sampajāno  
sukhañca kāyena paṭisaṃvedeti, yaṃ taṃ ariyā ācikkhanti -  
upekkhako satimā sukhavihārīti tatiyaṃ jhānaṃ upasampajja  
viharati.

sukhassa ca pahānā dukkhassa ca pahānā pubbeva  
somanassadomanassānaṃ atthaṅgamā adukkhamasukhaṃ  
upekkhāsati pārisuddhiṃ catutthaṃ jhānaṃ upasampajja viharati.

ayaṃ vuccati sammāsamādhī.

于此中，什么是正定？

身为比丘，离欲、离不善法，有寻、有伺，离生喜乐，  
初禅具足而安住。

依寻伺之平静，内成寂静，心专注于一向（一境性），依无寻、无伺，定生喜乐，第二禅具足而安住。

喜已离，舍安住，念具足，乐身正受，所谓的“舍念乐住”，就是第三禅具足安住。

乐已断、苦已断，于前喜忧（已断）；不苦不乐，舍念清净，就是第四禅具足安住。

此即：正定。

idaṃ vuccati dukkhanirodhagāminī paṭipadā ariyasaccaṃ.

此即：顺苦灭之道圣谛。

taṃ ñātaṭṭhena ñāṇaṃ, pajānanaṭṭhena paññā.

若依所知义（而言）就是智，若依了知义（而言）就是慧；

tena vuccati - idaṃ dukkhaṃ ariyasaccaṃ, idaṃ dukkhasamudayaṃ ariyasaccaṃ, idaṃ dukkhanirodhaṃ ariyasaccaṃ, idaṃ dukkhanirodhagāminī paṭipadā ariyasaccan'ti sotāvadhānaṃ, taṃ pajānanaṃ paññā sutamaye ñāṇaṃ.

因此说：于听闻言说于“苦圣谛”，“苦集圣谛”，“苦灭圣谛”，“顺苦灭之道圣谛”后，其所了知的慧，就是“听闻后所成智”。

evaṃ sotāvadhāne paññā sutamaye ñāṇaṃ.

这就是（于）听闻后（所成）慧，（就是）听闻后所成智。

sutamayañāṇaniddeso paṭhamo.

听闻后所成智分第一（已竟）